

**LOUIS VUITTON**

**Montre Worldtime**

French / Français

5

English

12

Arabic / العربية

19

Chinese (simplified) / 简体中文

26

Chinese (traditional) / 繁體中文

33

Czech / Čeština

40

Dutch / Nederlands

47

German / Deutsch

54

**Greek / Ελληνικά**

61

**Hebrew / עברית**

68

**Hungarian / Magyar**

75

**Italian / Italiano**

82

**Japanese / 日本語**

89

**Korean / 한국어**

96

**Norwegian / Norsk**

103

**Portuguese / Português**

110

Russian / Русский

117

Spanish / Español

124

Swedish / Svenska

131

Turkish / Türkçe

138

## Worldtime



Calibre LV 106



Calibre LV 107

## Caractéristiques techniques

Votre nouvelle montre est fabriquée en Suisse et issue du savoir-faire de la Manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

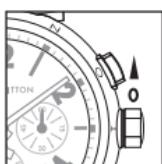
⌚ Étanchéité (en mètres au dos de votre montre).

Verre saphir traité anti-reflet.

Mouvement « Swiss made » mécanique à remontage automatique.

Réglage de la date déconseillé entre 22:00 et 2:00.

### Mouvement mécanique à remontage automatique



Le remontage manuel est préconisé pour lancer le mouvement lorsqu'il est arrêté. En position 0 : le remontage s'effectue en tournant la couronne dans le sens horaire 20 à 30 fois. Le mouvement se remonte ensuite automatiquement à chaque mouvement de poignet.

Certaines montres sont équipées d'une couronne vissée. Il est nécessaire de dévisser la couronne avant d'effectuer le remontage manuel. La couronne doit être revisée après chaque utilisation afin de garantir l'étanchéité de la montre.

## Entretien

Votre montre est sujette à une utilisation et un fonctionnement continu : vous prolongerez son éclat et sa solidité en respectant les conditions d'entretien détaillées ci-dessous.

**Étanchéité** : attention, votre montre n'est étanche que si ses couronnes sont poussées et vissées. Ne pas changer l'heure sous l'eau. Ne manipuler ni la couronne ni la targette sous l'eau. Rincer votre montre à l'eau douce après chaque utilisation en eau salée.

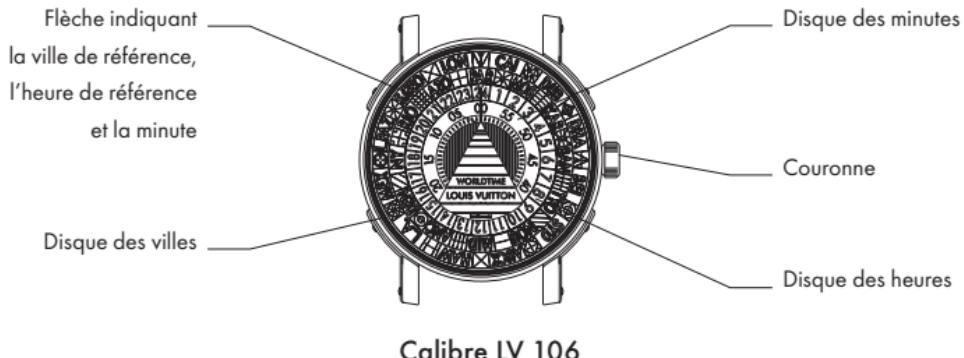
**Condensation** : en cas de changement brusque de température, une légère condensation peut apparaître sous le verre de la montre. Cette buée disparaîtra d'elle-même et n'affecte pas le bon fonctionnement de la montre. Si la condensation persiste, consulter votre magasin Louis Vuitton.

**Mouvement mécanique** : en dehors des interventions couvertes par la garantie Louis Vuitton, nous vous conseillons de faire procéder à une révision de votre mouvement tous les trois ans environ, dans votre magasin Louis Vuitton.

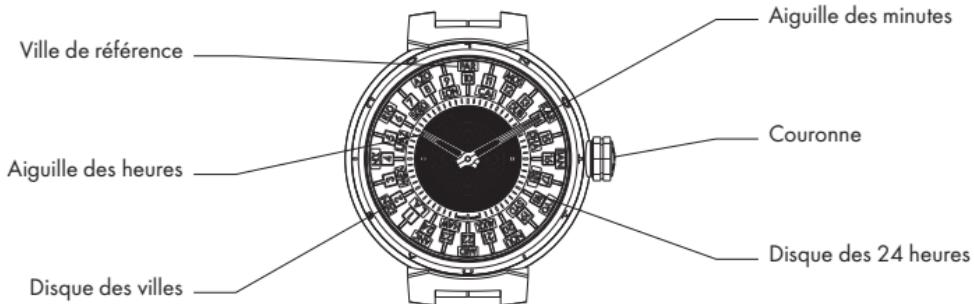
**Nettoyage** : nous vous recommandons de nettoyer votre montre avec un tissu doux et sec.

## Lecture de l'heure

Louis Vuitton offre une interprétation exclusive et graphique de la fonction Heure Universelle.



L'heure du fuseau horaire où l'on se trouve se lit à l'aide d'une flèche pointant 3 disques : disque des villes, disque des heures et disque des minutes. L'heure des 23 autres fuseaux horaires se lit par correspondance sur le disque des heures dans l'alignement de la ville. Exemple : sur le schéma, il est minuit à Paris et 18:00 à New York.



### Calibre LV 107

L'heure locale se lit grâce aux aiguilles des heures et des minutes.

Pour tous les autres fuseaux horaires, l'heure correspondante se lit sur le disque des 24 heures dans l'alignement de la ville.

Exemple : sur le schéma, il est 10:10 à Paris et 04:10 à New York.

## Mise à l'heure locale



**Étape 1 : Réglage de la ville de référence**  
**Tirer la couronne en position 1.**

**Calibres LV 106 & 107:**

Tourner la couronne pour faire avancer ou reculer le disque des villes, afin de placer la ville correspondant au fuseau horaire où vous vous trouvez à 12 h.



**Étape 2 : Réglage de l'heure locale**



**Calibre LV 106 : Tirer la couronne en position 2.**

Tourner la couronne pour faire avancer ou reculer le disque des minutes et le disque des heures et mettre la montre à l'heure. Pour cela, aligner l'heure et la minute sur la flèche à 12:00.



**Calibre LV 107 : Tirer la couronne en position 2.**

Tourner la couronne pour faire avancer ou reculer simultanément l'aiguille des heures, l'aiguille des minutes et le disque des 24 heures afin de mettre la montre à l'heure.

## Utilisation de la fonction Worldtime



**Calibres LV 106 & 107:**

Lors d'un voyage avec changement de fuseau horaire

Tirer la couronne en position 1.

Tourner la couronne pour faire avancer ou reculer le disque des villes  
et placer la ville correspondant au fuseau horaire de votre choix  
à 12:00.

## Worldtime



LV 106 calibre



LV 107 calibre

## Technical characteristics

Your new watch has been manufactured in Switzerland and is the result of the know-how at the Manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

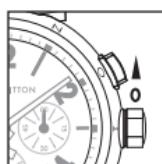
Water resistance (in metres, on the back of your watch).

Sapphire glass with anti-reflective coating.

Mechanical "Swiss made" movement with automatic winding.

Avoid adjusting the date between 10:00 pm and 2:00 am.

### Self-winding mechanical movement



To restart the movement, manual winding is recommended. In position 0: wind by turning the crown clockwise 20 to 30 times. The movement will then wind up automatically each time the wrist moves.

Some watches have a screw-down crown. The crown must be unscrewed before winding the watch manually. Once the adjustment has been made, the crown must be screwed back into place to ensure the watch remains water resistant.

## Upkeep

Your watch is used and in service continuously. You can prolong its working life and keep it in perfect condition by following the instructions below.

**Water resistance:** please note that your watch is only waterproof when its crowns are pushed in and screwed down. Do not adjust the time when the watch is under water. Do not adjust the crown or the slide piece when the watch is under water. Rinse your watch with fresh water each time it has been exposed to salt water.

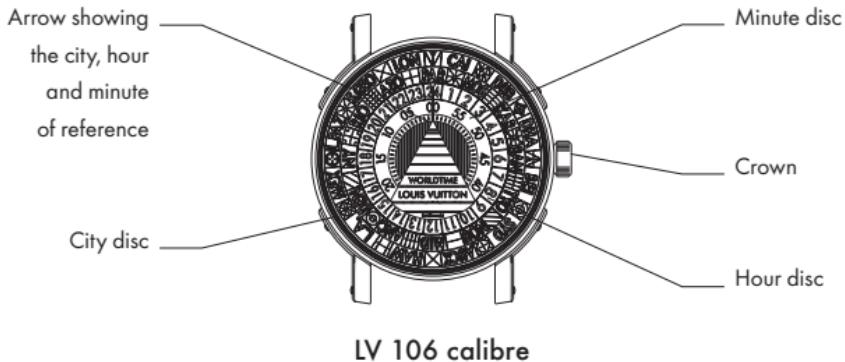
**Condensation:** if the temperature changes abruptly, slight condensation may appear under the watch glass. This misting will disappear by itself and will not prevent the watch from working properly. If the condensation persists, take your watch to a Louis Vuitton store.

**Mechanical movement:** apart from the operations covered by the Louis Vuitton guarantee, we advise that you have your movement serviced about every 3 years, at your Louis Vuitton store.

**Cleaning:** we recommend that your watch is cleaned regularly with a soft, dry cloth.

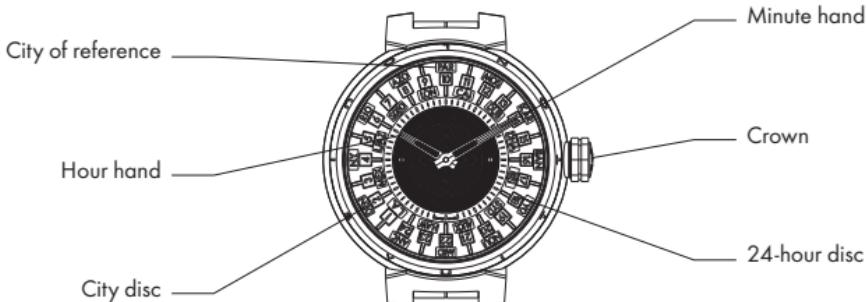
## Reading the time

Louis Vuitton presents an exclusive and contemporary interpretation of the Worldtime function.



The local time zone is displayed by an arrow pointing to 3 discs: city disc, hour disc and minute disc. The time in the other 23 zones is read on the hour disc aligned with the city.

For example, on this diagram, it is midnight in Paris and 6:00 pm in New York City.



### LV 107 calibre

The local time is read using the hour and minute hands. The time in the other zones is read on the 24-hour disc aligned with the city.

For example, on this diagram, it is 10:10 am in Paris and 4:10 am in New York City.

## Setting the time (local)



### Step 1: Setting the city of reference

Pull out the crown to position 1.

### LV 106 & 107 calibres:

Turn the crown to move the city disc forwards or backwards until the city in your local time zone is at 12:00.



### Step 2: Setting the local time



### LV 106 calibre: Pull out the crown to position 2.

Turn the crown to move the hour and minute discs forwards or backwards and set the watch to the correct time.

The hour and minute on the arrow must be aligned at 12:00.



### LV 107 calibre: Pull out the crown to position 2.

Turn the crown to move the hour, minutes hands and the 24-hour disc forwards or backwards simultaneously to set the watch to the correct time.

## Worldtime function



**LV 106 & 107 calibres:**

**Travelling and changing time zones**

**Pull out the crown to position 1.**

Turn the crown to move the city disc forwards or backwards until the city in your chosen time zone is at 12:00.



Worldtime ساعة



LV 107 عيار



LV 106 عيار

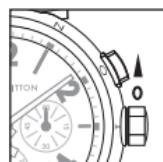
## الخصائص الفنية

لقد تمّ تصنيع ساعتك الجديدة في سويسرا من قبل Manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton، وهي تنبع من عراقة خبرة معامل لويس فيوتون لصناعة الساعات.

- المقاومة للماء (تقاس بالأمتار ومبينة على خلفية الساعة).
- زجاج من الصفيর معالج لمنع انعكاس النور.
- الحركة «صنع في سويسرا» ميكانيكية ذاتية التعبئة.
- ننصح بعدم ضبط التاريخ بين الساعة 10 مساءً والساعة 2 صباحاً.

### حركة ميكانيكية ذات إعادة تعبئة أوتوماتيكية

يوصى باستعمال إعادة التعبئة اليدوية لإعادة إطلاق الحركة بعد توقفها. وتم هذه العملية بإدارة التاج وهو في الوضعية 0 باتجاه عقارب الساعة من 20 إلى 30 مَرَّة. تتم إعادة تعبئة الحركة بشكل تلقائي مع كل حركة لل المعصم.



بعض الساعات مجهزة بتاج ولوبي التثبيت. يجب حلّ التاج اللولبي قبل القيام بأي عملية تعبئة يدوية كما يجب إعادة إحكام تثبيت التاج بعد استخدامه في كل مَرَّة من أجل ضمان مقاومة الساعة لتسرب الماء.

## الصيانة

تُخضع ساعتك للاستعمال والعمل المتواصل: يمكنك أن تطيل تألقها ومتانتها بفضل احترام شروط العناية المفصلة أدناه.

**مقاومة تسرب الماء:** انتبه، لا تمنع ساعتك تسرب الماء إلا بعد دفع وشدّ تيجانها عند الضرورة. عدم تغيير الوقت تحت الماء. لا تمّرك الناج أو المزلاج تحت الماء. ينبغي شطف ساعتك بالماء العذب بعد كل استعمال في الماء المالح.

**التكتف:** في حالة حدوث تبدل مفاجئ في الحرارة، قد يظهر تكتف خفيف تحت زجاج الساعة. يزول هذا البخار من تلقاء ذاته ولا يؤثر على حسن عمل الساعة. إذا استمر هذا التكتف، ينبغي أن تستشير أحد محلات لويس فويتون.

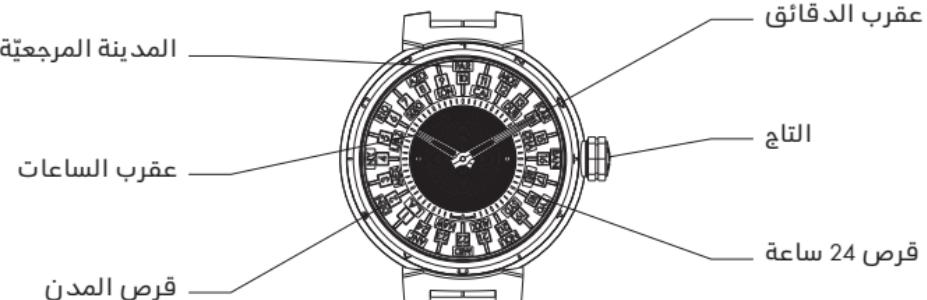
**الحركة الميكانيكية:** ناهيك عن التدخلات الفنية التي تشملها ضمانة لويس فويتون، نوصيك بإجراء فحص دوري لساعتك كل 3 سنوات تقريباً في إحدى محلات لويس فويتون.

**التنظيف:** ننصحك بتنظيف ساعتك بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.

يُقدم لويس فويتون تعبيرًا تشكيليًّا حصريًّاً جديًّاً لوظيفة الساعة العالمية.



يمكن قراءة وقت المنطقة الزمنية المطلوب بواسطة سهم يشير إلى 3 أقراص: قرص المدن وقرص الساعات وقرص الدقائق. وتتم قراءة وقت المناطق الزمنية الأخرى وعددها 23 بالتوافق على قرص الساعات مقابل المدينة. مثال: على الرسم، منتصف الليل في باريس وال الساعة السادسة مساءً في نيويورك.



### عيار 107 لـ

يمكن قراءة وقت المنطقة الزمنية المحلي بواسطة عقارب الساعات والدقائق. وتم قراءة وقت المناطق الزمنية الأخرى على قرص 24 ساعة مقابل المدينة. مثال: على الرسم، الوقت يشير إلى الساعة 10 و10 دقائق في باريس والساعة 4 و10 دقائق في نيويورك.

### الخطوة 1: ضبط المدينة المرجعية اسحب التاج إلى الوضعية 1.

عيارات 106 LV و 107 LV:  
أدر التاج لتقديم أو إرجاع قرص المدن، حتى وضع المدينة الموافقة  
للمنطقة الزمنية حيث تتوارد أنت، على الساعة 12.



### الخطوة 2: ضبط الساعة المحلية

عيار 106 LV: اسحب التاج إلى الوضعية 2.  
أدر التاج لتقديم أو إرجاع قرص الدقائق وقرص الساعات،  
وقم بضبط الوقت الصحيح. من أجل ذلك، يجب صف الساعة  
والدقيقة على السهم عند الساعة 12.



عيار 107 LV: اسحب التاج إلى الوضعية 2.  
أدر التاج لتقديم أو إرجاع عقرب الساعات وعقارب الدقائق  
وقرص 24 ساعة بنفس الوقت من أجل ضبط الوقت الصحيح.



## استعمال وظيفة الساعة العالمية Worldtime

عيارات LV 106 و LV 107:  
خلال السفر مع تغيير المنطقة الزمنية  
اسحب التاج إلى الوضعية .1  
أدر التاج لتقديم أو إرجاع قرص المدينة وضعْ المدينة المقابلة  
لمنطقة التوقيت الذي تختار على الساعة 12.



## Worldtime 世界时间



LV 106 机芯



LV 107 机芯

## 技术性能

您的新腕表于瑞士制造，是路易威登 La Fabrique du Temps 时间工坊精湛工艺的结晶。

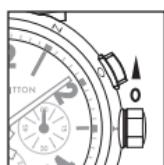
防水性能（以米为单位，标示于腕表背面）。

抗反光处理蓝宝石水晶玻璃镜面。

“瑞士制造”自动上链机械机芯。

请避免于晚间 10 时与凌晨 2 时之间进行日期调校。

### 自动上链机械机芯



机芯完全停止时，建议以手动方式为机芯上链。于位置 0 将表冠朝顺时针方向转动 20 至 30 次。之后，机芯便会随着手腕的摆动自动上链。

部分腕表配备旋入式表冠。在手动上链之前，必须先旋松表冠，并在每次使用之后再度旋紧表冠，以确保腕表的防水性能。

## 维护保养

您的腕表应处于持续使用和运行状态。请按照下述建议对腕表加以维护保养，以便腕表常保美观，经久耐用。

**防水性能：**请注意，在配备旋入式表冠的腕表上，必须将表冠推入并旋紧，才能确保腕表防水性能。勿于水中进行时间设定。勿于水中操作表冠或拨柄。如您的腕表碰到盐水，必须以淡水冲洗腕表。

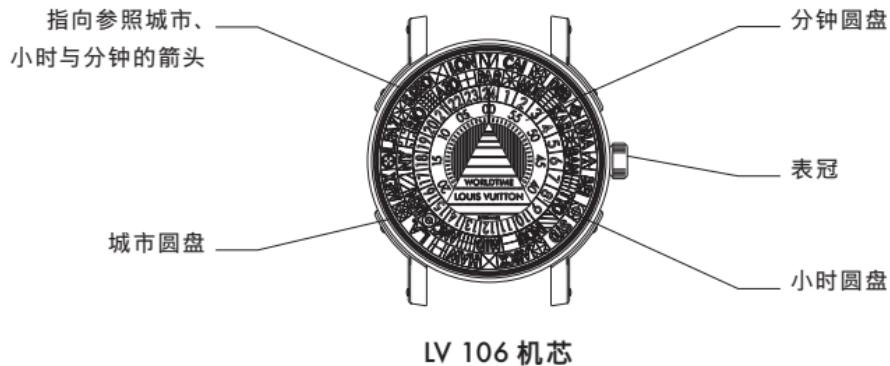
**冷凝：**在温度发生骤然变化的情况下，玻璃镜面下可能会出现轻微的冷凝。这些水气会自行消失，并不会影响腕表的正常运行。如果水气持续不散，请您到路易威登 (Louis Vuitton) 专卖店咨询。

**机械机芯：**除了路易威登保修单所提供的保修之外，我们建议约三年一次将腕表带回路易威登专卖店接受修护保养。

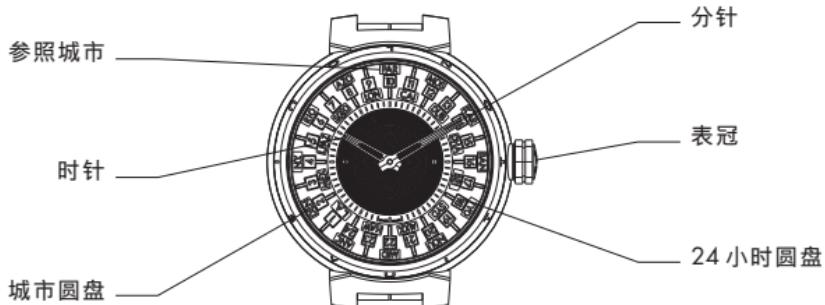
**清洁：**我们建议您使用干燥、柔软的布定期清洁您的腕表。

## 时间读取

路易威登以独家且极具图形美感的现代手法演绎 Worldtime 世界时间功能。



由箭头以及分别代表城市、小时和分钟的三个圆盘显示所在当地时区时间。欲读取其他 23 个时区的时间，只需查看时区代表城市对准的小时圆盘上的时间即可。  
例如：图中显示巴黎时间为午夜 0 时，而纽约为下午 6 时。



### LV 107 机芯

通过时针与分针显示当地时间。欲读取其他时区时间，只需查看时区代表城市对准的 24 小时圆盘上的时间即可。

例如：图中显示巴黎时间为上午 10 时 10 分，而纽约为上午 4 时 10 分。

## 当地时间设定



**步骤 1：参照城市设定  
将表冠拉出至位置 1。**

**LV 106 & 107 机芯：**

转动表冠以向前或向后转动城市圆盘，让代表您所在时区的城市对准 12 点钟位置。



**步骤 2：当地时间设定**



**LV 106 机芯：将表冠拉出至位置 2。**

转动表冠以向前或向后转动分钟和小时圆盘，让目前的小时和分钟对准 12 点钟位置的箭头以设定时间。



**LV 107 机芯：将表冠拉出至位置 2。**

转动表冠，通过同时向前或向后转动时针、分针及 24 小时圆盘来设定时间。

## 使用 Worldtime 世界时间功能



LV 106 & 107 机芯：

跨时区旅行时

将表冠拉出至位置 1。

转动表冠以向前或向后转动城市圆盘，让代表您所在时区的城市对准 12 点钟位置。



## Worldtime 世界時間



LV 106 機芯



LV 107 機芯

## 技術性能

您的新腕錶於瑞士製造，是路易威登 La Fabrique du Temps 時間工坊精湛工藝的結晶。

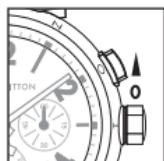
● 防水性能（以公尺為單位，標示於腕錶背面）。

抗反光處理藍寶石水晶玻璃鏡面。

「瑞士製造」自動上鍊機械機芯。

請避免於晚間 10 時與凌晨 2 時之間進行日期調校。

### 自動上鍊機械機芯



機芯完全停止時，建議以手動方式為機芯上鍊。於位置 0 將錶冠朝順時針方向轉動 20 至 30 次。之後，機芯便會隨著手腕的擺動自動上鍊。

部分腕錶配備旋入式錶冠。在手動上鍊之前，必須先旋鬆錶冠，並在每次使用之後再度旋緊錶冠，以確保腕錶的防水性能。

## 維護保養

您的腕錶應處於持續使用和運行狀態。請按照下述建議對腕錶加以維護保養，以便腕錶常保美觀，經久耐用。

**防水性能：**請注意，在配備旋入式錶冠的腕錶上，必須將錶冠推入並旋緊，才能確保腕錶防水性能。勿于水中進行時間設定。勿于水中動作錶冠或撥柄。如您的腕錶碰到鹽水，必須以淡水沖洗腕錶。

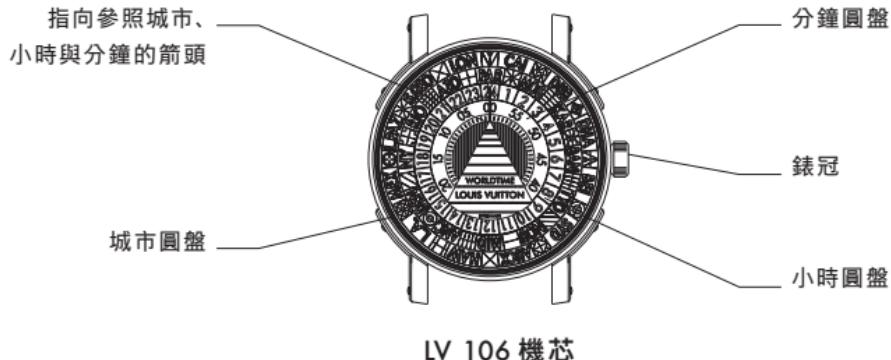
**冷凝：**在溫度發生驟然變化的情況下，玻璃鏡面下可能會出現輕微的冷凝。這些水氣會自行消失，並不會影響腕錶的正常運行。如果水氣持續不散，請您到路易威登 (Louis Vuitton) 專賣店諮詢。

**機械機芯：**除了路易威登保修單所提供的保修之外，我們建議您每隔約三年將腕錶攜回路易威登 (Louis Vuitton) 專門店接受修護保養。

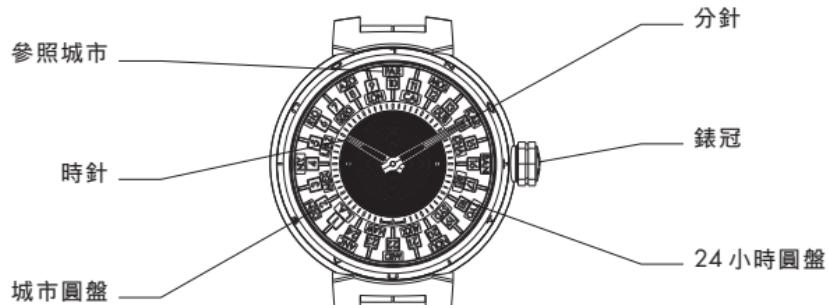
**清潔：**我們建議您使用乾燥、柔軟的布定期清潔您的腕錶。

## 時間讀取

路易威登以獨家且極具圖形美感的當代手法演繹 Worldtime 世界時間功能。



由箭頭以及分別代表城市、小時和分鐘的三個圓盤顯示所在當地時區時間。欲讀取其他 23 個時區的時間，只需查看時區代表城市對準的小時圓盤上的時間即可。例如：圖中顯示巴黎時間為午夜 0 時，而紐約為下午 6 時。



LV 107 機芯

透過時針與分針顯示當地時間。欲讀取其他時區時間，只需查看時區代表城市對準的 24 小時圓盤上的時間即可。

例如：圖中顯示巴黎時間為上午 10 時 10 分，而紐約為上午 4 時 10 分。

## 當地時間設定



步驟 1：參照城市設定  
將錶冠拉出至位置 1。

LV 106 & LV 107 機芯：

轉動錶冠以向前或向後轉動城市圓盤，讓代表您所在時區的城市對準 12 點鐘位置。



步驟 2：當地時間設定



LV 106 機芯：將錶冠拉出至位置 2。

轉動錶冠以向前或向後轉動分鐘和小時圓盤，讓目前的小時和分鐘對準 12 點鐘位置的箭頭以設定時間。



LV 107 機芯：將錶冠拉出至位置 2。

轉動錶冠，透過同時向前或向後轉動時針、分針及 24 小時圓盤來設定時間。

## 使用 Worldtime 世界時間功能



LV 106 & LV 107 機芯：

跨時區旅行時

將錶冠拉出至位置 1。

轉動錶冠以向前或向後轉動城市圓盤，讓代表您所在時區的城市對準 12 點鐘位置。



## Worldtime



Kalibr LV 106



Kalibr LV 107

## Technická specifikace

Vaše nové hodinky byly vyrobeny ve Švýcarsku a ztělesňují špičkové know-how hodinářské manufaktury La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

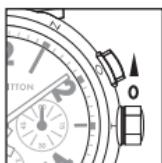
 **Vodotěsnost (uvedená v metrech na zadní straně pouzdra hodinek).**

Safírové sklo s antireflexní úpravou.

Mechanický strojek „Swiss made“ s automatickým nátahem.

Nastavování data nedoporučujeme provádět mezi 22. hodinou večerní a 2. hodinou ranní.

### Mechanický pohyb s automatickým navíjením



Pokud se hodinový strojek zastaví, doporučujeme ho znova spustit ručním natažením. Hodinky se natahují v poloze 0 tak, že otočíte 20× až 30× korunkou ve směru hodinových ručiček. Hodinky se potom natahují automaticky při každém pohybu zápěstí.

Některé hodinky mají šroubovací korunku. Šroubovací korunku je nutné před provedením ručního natažení vyšroubovat. Po nastavení ji opět zašroubujte, aby byla zaručena vodotěsnost hodinek.

## Údržba

Hodinky jsou určené k nepřetržitému používání a fungování. Jejich krásu a spolehlivost prodloužíte, pokud budete dodržovat níže uvedené pokyny pro provádění údržby.

**Vodotěsnost:** Pozor, hodinky jsou vodotěsné, pouze pokud jsou jejich korunky zasunuty a zašroubovány. Neměňte čas pod vodou. Nemanipulujte s korunkou ani šroubem pod vodou. Po každém použití ve slané vodě opláchněte hodinky čerstvou vodou.

**Kondenzace vlhkosti:** V případě prudké změny teploty se může pod sklíčkem hodinek objevit lehký opar v podobě sražené vodní páry. Tato sražená pára zmizí sama od sebe a nemá vliv na náležité fungování hodinek. V případě přetrvávajícího kondenzátu vyhledejte značkovou prodejnu Louis Vuitton.

**Mechanický hodinový strojek:** Kromě oprav a zásahů, na něž se vztahuje záruka společnosti Louis Vuitton, doporučujeme, abyste hodinky nechali každé 3 roky zkontrolovat ve specializované prodejně Louis Vuitton.

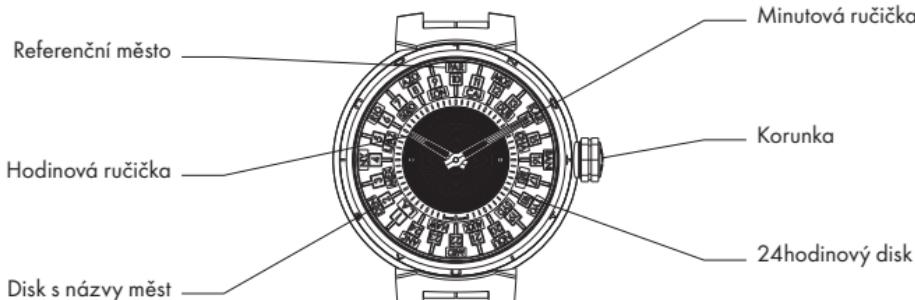
**Čištění:** K čištění hodinek doporučujeme používat měkký a suchý hadřík.

## Zjišťování času

Louis Vuitton nabízí jedinečné grafické provedení funkce „Světový čas“.



Místní čas se zjišťuje podle šipky, která ukazuje na tři disky: na disk s názvy měst, hodinový disk a minutový disk. Čas v ostatních 23 časových pásmech se zjišťuje na hodinovém disku, který je slícován s názvem příslušného města.  
Příklad: na schématu je na Paříži půlnoc a v New Yorku 18:00.



### Kalibr LV 107

Místní čas se zjišťuje pomocí minutové a hodinové ručičky. Čas v ostatních časových pásmech se zjišťuje na 24 hodinovém disku, který je slícován s názvem příslušného města.  
Příklad: na schématu je v Paříži 10:10 a v New Yorku 4:10 hodin.

## Nastavení místního času

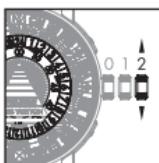


**Krok 1: Nastavení referenčního města**  
Vytáhněte korunku do polohy 1.



### Kalibr LV 106 & LV 107:

Otáčením korunky posouvajte disk s názvy měst dopředu nebo dozadu a město odpovídající vybranému časovému pásmu umístěte proti ukazateli 12 hodin.



## Krok 2: Nastavení místního času



### Kalibr LV 106: Vytáhněte korunku do polohy 2.

Otáčením korunky posouvajte minutový a hodinový disk dopředu nebo dozadu a slícuje hodinu a minutu na šipce u ukazatele 12 hodin.

### Kalibr LV 107: Vytáhněte korunku do polohy 2.

Otáčením korunky nastavte správný čas souběžným posouváním hodinové ručičky, minutové ručičky a 24 hodinového disku dopředu nebo dozadu.

## Používání funkce „Světový čas“



### Kalibry LV 106 & LV 107:

Pokud cestujete do jiného časového pásmá

Vytáhněte korunku do polohy 1.

Otáčením korunku posouvejte disk s názvy měst dopředu  
nebo dozadu a město odpovídající vybranému časovému pásmu  
umístěte proti ukazateli 12 hodin.

## Worldtime



Kaliber LV 106



Kaliber LV 107

## Technische eigenschappen

Uw nieuwe horloge is vervaardigd in Zwitserland en is het resultaat van de knowhow van La Fabrique du Temps Louis Vuitton Manufacture.

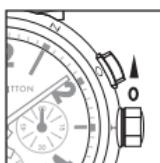
Waterdichtheid (in meters op de achterzijde van uw horloge).

Niet-reflecterend saffierglas.

"Swiss made" automatisch mechanisch uurwerk.

We raden u aan de datum niet aan te passen tussen 22.00 uur en 2.00 uur.

### Mechanisch uurwerk met automatische opwindfunctie



Handmatig opwinden wordt aanbevolen om het uurwerk opnieuw te starten wanneer het stil is komen te staan. In positie 0: wind het horloge op door de kroon 20 tot 30 keer met de klok mee te draaien. Daarna wordt het uurwerk automatisch opgewonden met elke beweging van de pols.

Sommige horloges zijn voorzien van een schroefkroon. De kroon moet volledig worden losgeschroefd voordat het horloge handmatig kan worden opgewonden. De kroon moet na gebruik altijd weer volledig vastgeschroefd worden om de waterdichtheid van het horloge te waarborgen.

## Onderhoud

Uw horloge, dat u continu gebruikt, werkt doorlopend. U kunt het langer mooi en in goede staat houden door de hierna aangegeven onderhoudsinstructies in acht te nemen.

**Waterdichtheid:** let op, uw horloge is alleen waterdicht wanneer de kroontjes ingedrukt en vastgeschroefd zijn . Nooit onder water de tijd instellen. Nooit onder water aan de kroon draaien of de schuif bewegen. Spoel uw horloge altijd af met zoet water na gebruik in zout water.

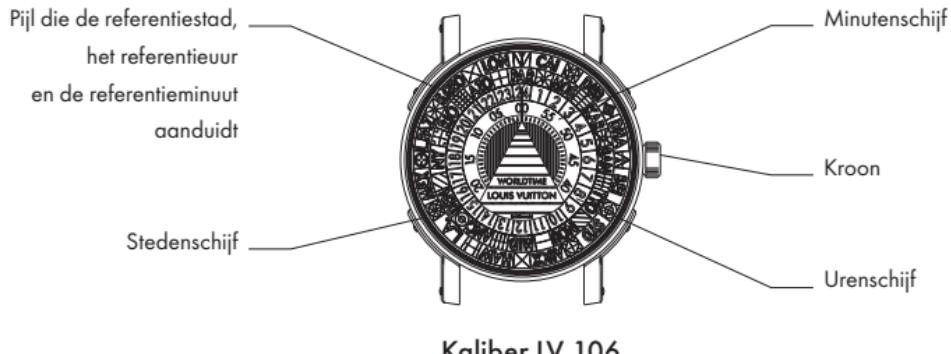
**Condensatie:** bij een plotselinge temperatuurverandering kan er lichte condensvorming plaatsvinden onder het horlogeglas. Deze wasem zal vanzelf verdwijnen en tast de goede werking van het horloge niet aan. Indien de condens niet verdwijnt, raadpleeg dan uw Louis Vuitton winkel.

**Mechanisch uurwerk:** wij raden u aan om naast de door de garantie van Louis Vuitton gedeekte beurten uw horloge ongeveer iedere 3 jaar in uw Louis Vuitton winkel na te laten kijken.

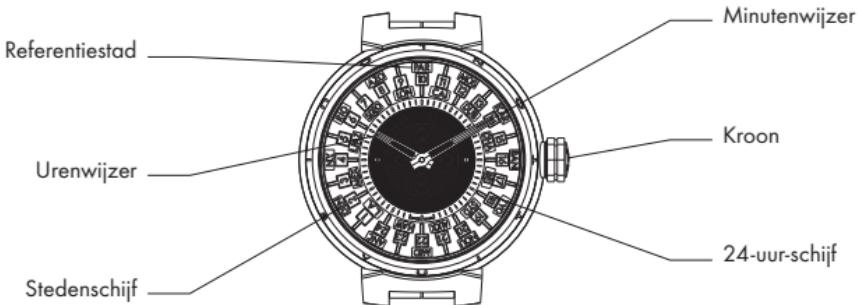
**Schoonmaken:** wij raden u aan uw horloge schoon te maken met een droge, zachte doek.

## De tijd aflezen

Louis Vuitton heeft een exclusieve en grafische interpretatie van de Worldtime-functie gecreëerd.



De tijd van de tijdzone waarin u zich bevindt wordt aangeduid met een pijl die wijst naar drie schijven: de stedenschijf, de urenschijf en de minutenschijf. De tijd van de overige 23 tijdzones kunt u aflezen op de urenschijf, ter hoogte van de betreffende stad.  
Bijvoorbeeld: op de afbeelding is het middernacht in Parijs en 18.00 uur in New York.



### Kaliber LV 107

De lokale tijd kunt u aflezen aan de hand van de minuten- en urenwijzer. Voor de overige tijdstalen, kunt u de tijd aflezen op de 24-uur-schijf, bij de betreffende stad.

Bijvoorbeeld: op de afbeelding is het 10.00 uur in Parijs and 4.10 uur in New York.

## De lokale tijd instellen



### Stap 1: de referentiestad instellen

Trek de kroon uit tot positie 1.

#### Kalibers LV 106 & LV 107:

Draai aan de kroon om de stedenschijf vooruit of achteruit te draaien en de stad die uw tijdzone aanduidt op 12.00 uur te zetten.



### Stap 2: de lokale tijd instellen



#### Kaliber LV 106: Trek de kroon uit tot positie 2.

Draai aan de kroon om de minuten- en urenschijf vooruit of achteruit te draaien om de juiste tijd in te stellen. Zet hiervoor de uren en de minuten op één lijn met de pijl op 12.00 uur.



#### Kaliber LV 107: Trek de kroon uit tot positie 2.

Draai aan de kroon om tegelijkertijd de urenwijzer, de minutenwijzer en de 24-uur-schijf vooruit of achteruit te draaien om de juiste tijd in te stellen.

## De Worldtime-functie



Kalibers LV 106 & LV 107:

De Worldtime-functie gebruiken tijdens het reizen  
naar een andere tijdzone

Trek de kroon uit tot positie 1.

Draai aan de kroon om de stedenschijf vooruit of achteruit te draaien  
en zet de stad die behoort bij de tijdzone van uw keuze op 12.00 uur.



## Worldtime



Kaliber LV 106



Kaliber LV 107

## Technische Charakteristika

Ihre neue Uhr ist in der Schweiz hergestellt und verkörpert das Savoir-Faire der Uhrenmanufaktur La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

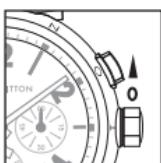
⌚ Wasserdichtigkeit (in Metern, siehe Rückseite der Uhr).

Antireflex-Saphirglas

Mechanisches „Swiss made“-Uhrwerk mit Automatikaufzug

Von einer Datumseinstellung zwischen 22.00 Uhr und 2.00 Uhr wird abgeraten.

Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug



Das Aufziehen von Hand wird empfohlen, wenn sich das Uhrwerk im Stillstand befindet. Hierzu die Krone in der Position 0 ca. 20- bis 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. Anschließend zieht sich das Uhrwerk bei jeder Bewegung des Handgelenks automatisch auf.

Manche Uhren haben eine verschraubte Krone. In diesem Fall muss die Krone vor dem Aufziehen von Hand vollkommen aufgeschraubt werden.

Um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen, die Krone nach dem Aufziehen unbedingt wieder festschrauben.

## Pflege

Ihre Uhr steht unter ständiger Beanspruchung. Sie können ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit verlängern sowie ihren Glanz bewahren, indem Sie die nachfolgend aufgeführten Pflegehinweise befolgen.

**Wasserdichtigkeit:** Achtung, Ihre Uhr ist nur dann wasserdicht, wenn die Kronen eingedrückt und festgeschraubt sind. Die Uhrzeit nicht unter Wasser einstellen. Weder die Krone noch den Schubriegel unter Wasser verstellen. Ihre Uhr nach jedem Tragen in Salzwasser mit Leitungswasser abspülen.

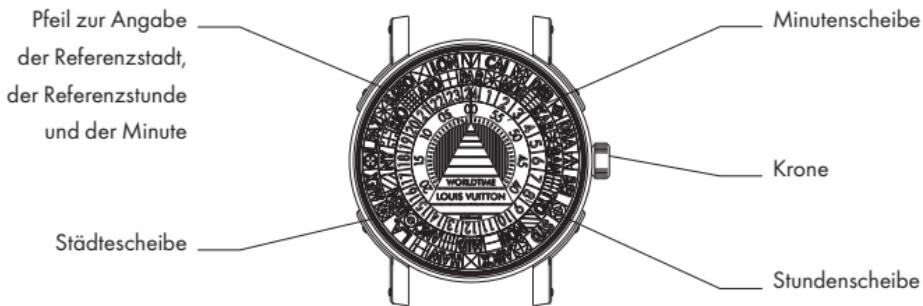
**Kondensation:** Im Falle einer plötzlichen Temperaturänderung kann unter dem Uhrglas ein leichter Beschlag entstehen. Dieser verschwindet von selbst und hat keinerlei Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit Ihrer Uhr. Sollte der Beschlag verbleiben, wenden Sie sich bitte an Ihr Louis Vuitton Geschäft.

**Mechanisches Uhrwerk:** Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr zusätzlich zu den im Rahmen der Garantie von Louis Vuitton abgedeckten Reparaturen etwa alle 3 Jahre in Ihrem Louis Vuitton Geschäft überprüfen zu lassen.

**Reinigung:** Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mit einem weichen, trockenen Tuch zu reinigen.

## Ablesen der Uhrzeit

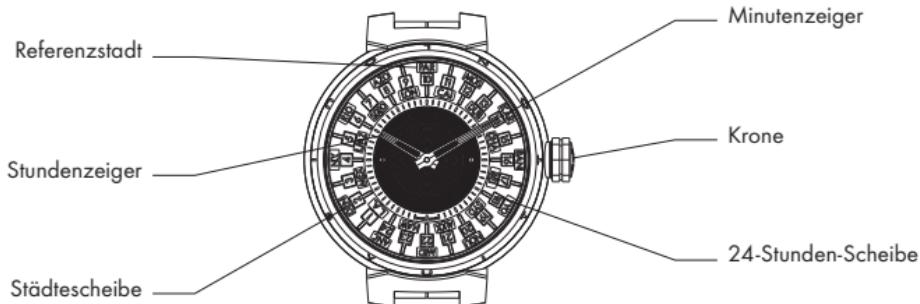
Mit dieser Uhr bietet Louis Vuitton eine exklusive, grafische Interpretation der Weltzeitfunktion.



Kaliber LV 106

Die Uhrzeit in der Zeitzone, in der Sie sich befinden, wird am Pfeil abgelesen, der auf 3 Scheiben zeigt: die Städtescheibe, die Stundenscheibe und die Minutenscheibe. Die Uhrzeit in den 23 anderen Zeitzonen wird bei der entsprechenden Stadt auf der Stundenscheibe angezeigt.

Beispiel: Auf dem abgebildeten Ziffernblatt ist es Mitternacht in Paris und 18.00 Uhr in New York.



### Kaliber LV 107

Die Ortszeit wird am Minuten- und Stundenzeiger abgelesen. Für die anderen Zeitzonen wird die Uhrzeit bei der entsprechenden Stadt auf der 24-Stunden-Scheibe abgelesen.  
Beispiel: Auf dem abgebildeten Ziffernblatt ist es 10.10 Uhr in Paris und 4.10 Uhr in New York.

## Einstellen der Ortszeit



**Schritt 1: Einstellen der Referenzstadt**  
Die Krone bis auf Position 1 herausziehen.



### Kaliber LV 106 & LV 107:

Die Städtescheibe durch Drehen der Krone vor- oder zurückbewegen, um die der Zeitzone, in der Sie sich befinden, entsprechende Stadt auf 12.00 Uhr zu positionieren.



### Schritt 2: Einstellen der Ortszeit

**Kaliber LV 106: Die Krone bis zur Position 2 herausziehen.**  
Die Minuten- und die Stundenscheibe durch Drehen der Krone vor- oder zurückbewegen, um die Uhrzeit einzustellen. Hierzu die Stunde und die Minute genau auf den Pfeil bei 12.00 Uhr ausrichten.



**Kaliber LV 107: Die Krone bis zur Position 2 herausziehen.**  
Den Stundenzeiger, den Minutenzeiger und die 24-Stunden-Scheibe durch Drehen der Krone gleichzeitig vor- und zurückbewegen, um die Uhrzeit einzustellen.

## Gebrauch der Weltzeit-Funktion



**Kaliber LV 106 & LV 107:**

**Auf einer Reise mit Zeitzonenwechsel**

**Die Krone bis zur Position 1 herausziehen.**

Die Städtescheibe durch Drehen der Krone vor- oder zurückbewegen und die der gewünschten Zeitzone entsprechende Stadt auf 12.00 Uhr positionieren.

## Worldtime



LV 106 calibre



LV 107 calibre

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το νέο σας ρολόι κατασκευάζεται στην Ελβετία και ενσαρκώνει την τεχνογνωσία της κατασκευής La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

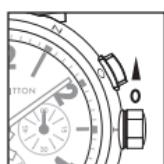
● Στεγανότητα (σε μέτρα στο πίσω μέρος του ρολογιού σας).

Κρύσταλλο ζαφείρι με αντιανακλαστική επίστρωση.

Ελβετική κίνηση με αυτόματο κούρδισμα.

Δεν προτείνονται ρυθμίσεις ημερομηνίας μεταξύ 22:00 και 2:00.

**Μηχανικός μηχανισμός με αυτόματο κούρδισμα**



Συνιστάται χειροκίνητο κούρδισμα για την επανέναρξη της κίνησης όταν αυτή έχει σταματήσει. Στη θέση 0: το κούρδισμα πραγματοποιείται γυριζόντας την κορόνα δεξιόστροφα 20 με 30 φορές. Η κίνηση επανέρχεται αυτόματα στη συνέχεια με κάθε κίνηση του καρπού.

Ορισμένα ρολόγια έχουν βιδωτή κορόνα. Είναι απαραίτητο να ξεβιδώσετε την κορόνα προτού πραγματοποιήσετε το χειροκίνητο κούρδισμα. Η κορόνα πρέπει να βιδώνεται ξανά μετά από κάθε χρήση, προκειμένου να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ρολογιού.

## Συντήρηση

Το ρολόι σας βρίσκεται σε συνεχή χρήση και λειτουργία. Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του και να το κρατήσετε σε άψογη κατάσταση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

**Στεγανότητα:** προσοχή, το ρολόι σας είναι στεγανό μόνο όταν οι κορόνες του είναι πατημένες και βιδωμένες. Μην αλλάζετε την ώρα κάτω από το νερό. Μην πιάνετε ούτε την κορόνα ούτε το σύρτη κάτω από το νερό. Ξεπλύνετε το ρολόι σας με γλυκό νερό μετά από κάθε χρήση σε αλμυρό νερό.

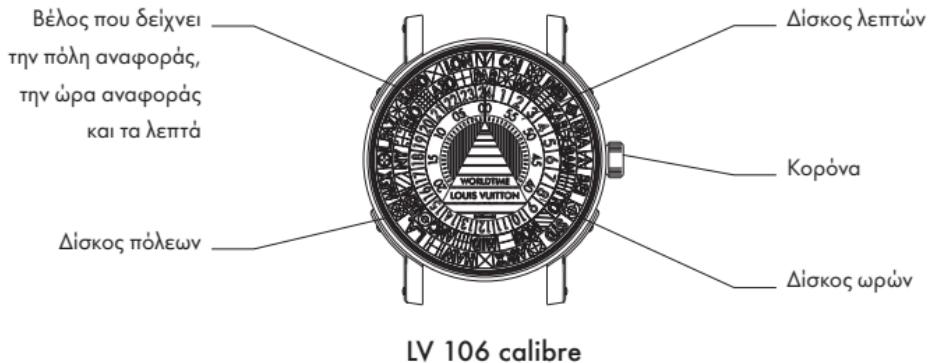
**Συμπύκνωση:** σε περίπτωση απότομης αλλαγής της θερμοκρασίας, μια ελαφριά συμπύκνωση μπορεί να εμφανιστεί κάτω από το γυαλί του ρολογιού. Αυτός ο ατμός θα εξαφανιστεί από μόνος του και δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία του ρολογιού. Αν η συμπύκνωση επιμένει, επισκεφθείτε ένα κατάστημα Louis Vuitton.

**Μηχανική κίνηση:** εκτός από εκείνα που καλύπτονται από την εγγύηση της Louis Vuitton, σας συμβουλεύουμε να ελέγχετε το ρολόι σας κάθε τρία περίπου χρόνια σε κάποιο κατάστημα της Louis Vuitton.

**Καθαρισμός:** συστήνουμε να καθαρίζετε τακτικά το ρολόι σας με ένα απαλό, στεγνό πανί.

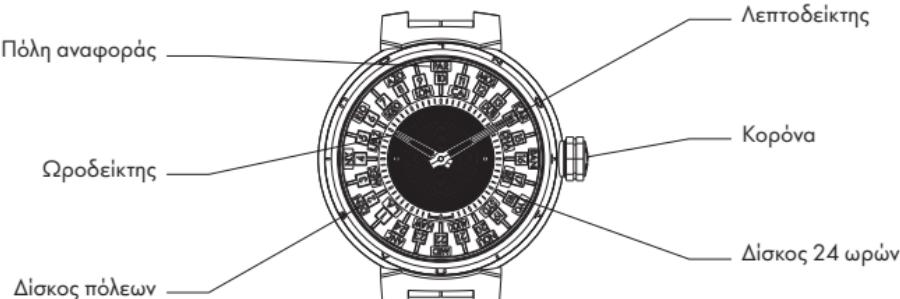
## Ανάγνωση ώρας

Η Louis Vuitton προσφέρει μια αποκλειστική και γραφική ερμηνεία της λειτουργίας «Παγκόσμια Ήρα»



Η ώρα της χρονικής ζώνης στην οποία βρίσκεστε διαβάζεται με τη βοήθεια ενός βέλους που δείχνει 3 δίσκους: δίσκο πόλεων, δίσκο ωρών και δίσκο λεπτών. Η ώρα των 23 άλλων χρονικών ζωνών διαβάζεται κατ' αντιστοιχία στο δίσκο ωρών, σε ευθυγράμμιση με την πόλη.

Παράδειγμα: στην εικόνα, είναι μεσάνυχτα στο Παρίσι και 18:00 στη Νέα Υόρκη.



### LV 107 calibre

Η τοπική ώρα διαβάζεται χάρη στους ωροδείκτες και στους λεπτοδείκτες.

Για όλες τις άλλες χρονικές ζώνες, η αντίστοιχη ώρα διαβάζεται στο δίσκο των 24 ωρών σε ευθυγράμμιση με την πόλη.

Παράδειγμα: στην εικόνα, είναι 10:10 στο Παρίσι και 04:10 στη Νέα Υόρκη.

## Ρύθμιση τοπικής ώρας



1° βήμα: ρύθμιση της πόλης αναφοράς  
Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 1.



### LV 106 & LV 107 calibres:

Γυρίστε την κορόνα για να μετακινήσετε προς τα εμπρός ή προς τα πίσω το δίσκο της πόλης, ώστε να τοποθετήσετε την πόλη που αντιστοιχεί στη χρονική ζώνη στην οποία βρίσκεστε στις 12:00.



### 2° βήμα: Ρύθμιση τοπικής ώρας

#### LV 106 calibre: Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 2.

Γυρίστε την κορόνα για να μετακινήσετε προς τα εμπρός ή προς τα πίσω των δίσκων των λεπτών και των δίσκων των ωρών και να ρυθμίσετε την ώρα. Για να γίνει αυτό, ευθυγραμμίστε την ώρα και τα λεπτά με το βέλος στις 12:00.



#### LV 107 calibre: Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 2.

Γυρίστε την κορόνα για να μετακινήσετε προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, ταυτόχρονα, των ωροδείκτη, των λεπτοδείκτη και των δίσκων των 24 ωρών προκειμένου να ρυθμίσετε την ώρα.

## Χρήση της λειτουργίας Worldtime



### LV 106 & LV 107 calibres:

Κατά τη διάρκεια ταξιδιού με αλλαγή χρονικής ζώνης

Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 1.

Γυρίστε την κορόνα για να μετακινήσετε προς τα εμπρός ή προς

τα πίσω τον δίσκο με τις πόλεις και τοποθετήστε την πόλη

που αντιστοιχεί στη χρονική ζώνη της επιλογής σας στις 12:00.



## Worldtime



דגם קליבר 107 ון



דגם קליבר 106 ון

## מאפיינים טכניים

השעון החדש שלק מיוצר בשוויץ והוא כל יכול התגלמות המומחיות של סדנת האומן של לואי ויטון, La Fabrique du Temps.

• **עמידות במים (מצינית במטרים בגב השעון).**

זכוכית ספיר עם ציפוי נוגד השתקפות.

מנגנון תוצרת שוויץ עם מתייחה אוטומטית.

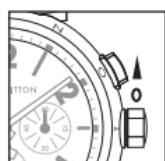
לא מומלץ לשנות את התאריך בין השעות 02:00-22:00 לפני 02:00 לפנות בוקר.

מנגנון מתייחה עצמית מכבי

מומלץ לבצע מתייחה ידנית כדי להפעיל מחדש את המנגנון אם הוא נעצר.

במיקום 0: מתח את הכתף עם כיוון השעון 20 עד 30 פעם.

cut המנגנון יימתח אוטומטית עם כל תנועה של פרק כף היד.



בחלק מהשעונים הכתר מובהך. לפניה המתייחה הידנית יש להבריג החוצה לגמרי את הכתר. לאחר המתייחה הידנית חשוב להבריג חזרה את הכתר כדי להבטיח את עמידות השעון במים.

## תחזקה

השעון פועל ונמצא בשימוש רצוף. ניתן להאריך את חייו ולשמור עליו במצב מושלם על ידי מילוי ההוראות הבאות.

איטום: שים לב: השעון עמיד במים רק כאשר הכתרים שלו לחוצים פנימה וモברגים. אין לכובן את השעה, הכתמר, החלץן, או כפתור ההחלה כאשר השעון נמצא מתחת למים. יש לשטוף את השעון במים מתוקים בכל פעם שהוא נחשף למי מלט.

התשובות: בשינוי טמפרטורה פתאומיים עשוייה להופיע התשובות אדים קלה מתחחת לדוכcitת השעון. אדים אלו יעלמו מעצם ולא ישפיעו על פועלות השעון. אם התשובות אינה חולפת יש לקחת את השעון לחנות לוזאי ויטון.

מנגנון מכני: מעבר לפעולות המכניות על ידי האחריות של לוזאי ויטון, אנו ממליצים להביא את השעון לחנות לוזאי ויטון לטיפול במנגנון مدى שלוש שנים.

כיקוי: אנו ממליצים לנתקות את השעון באופן קבוע עם מטלית רכה ויבשה.

לווי ויטון מציע פרשנות יוקרטית וגרפית לפונקציית Worldtime.



דגם קליבר 106 LV

השעה באזרור הזמן שבו אתה נמצא מוצגת באמצעות חץ המצביע על 3 טבעות:  
טבעת הערים, טבעת השעות וטבעת הדקות. השעה ב-23 אזרורי הזמן האחרים מוצגת  
על טבעת השעות במקביל לטבעת הערים.  
לדוגמה, באירופה, שעת חצות בפריז ושעה 18:00 בניו יורק.



### דגם קליבר 107 71

קריאה השעה המקומית נעשית באמצעות מחוגי הדקות והשעות. באזורי הזמן האחרים קוראים את השעה על טבעת 24 השעות במקביל לטבעת הערים.  
לדוגמה: באיר, השעה 10:10 בبوك בפרץ-10:04 לפנות בוקר בכיוו יורך.

**שלב 1: כיוון העיר הרלונטית  
משוק החוצה את הכתר למקום 1.**



**דגם קליבר 106 7α ו-107 7α:**

סובב את הכתר כדי להניע את טבעת הערים לפנים או לאחר  
כדי שהעיר המיצגת את אזור הזמן שבו אתה נמצא תמצא ב-12:00.



**שלב 2: כיוון הזמן המקומי**

**דגם קליבר 106 7α: משוק החוצה את הכתר למקום 2.  
סובב את הכתר כדי להניע את טבעות הדקות והשעות לפנים או לאחר  
כדי שהשעה והדקה יתישרו עם החץ בשעה 12:00.**



**דגם קליבר 107 7α: משוק החוצה את הכתר למקום 2.  
סובב את הכתר כדי להניע בו-זמנית את מוחagi השעות והדקות  
ואת טבעת 24 השעות לפנים או לאחר כדי לכונן את השעה.**



## דגמי קליבר 106 ו-107:

שינוי אזור הזמן בנסיבות

משוק החוצה את הכתם למיקום 1.

סובב את הכתם כדי להניע את טבעת הערים לפנים או לאחרו.  
כדי שהעיר המיצגת את אזור הזמן לבחירתך תמוקם ב-12:00.



## Worldtime



LV 106 kaliber



LV 107 kaliber

## Műszaki jellemzők

Új órája Svájcban készült, és a La Fabrique du Temps Louis Vuitton Manufacture óraműhelyének minden tudását magában foglalja.

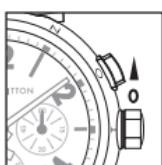
⌚ Vízállóság (méterben, az óra hátlapján).

Zafír üveg tükröződésmentes bevonattal.

Eredeti svájci óramű automata felhúzóval.

A dátum beállítását este 22:00 és hajnali 2:00 óra között nem javasoljuk.

### Önfelhúzó mechanikus mozgás



Ha megállt az óra, javasoljuk, hogy a tekerő gombok segítségével, kézileg indítsa újra. Az óra 0-ás pozícióban áll: tekerje meg a koronát 20-30-szor az óramutató járásával megegyező irányban.

Ezt követően az óramű minden egyes csuklómozdulatra automatikusan visszacsévél.

Egyes órákon a korona csavaros kialakítású. A kézi felhúzás előtt ellenőrizze, hogy a korona teljesen ki van csavarva. A beállítást követően a koronát be kell tekerni, hogy biztosított legyen a vízállósága.

## Karbantartás

Az órája folyamatosan használatban, szolgálatban van. Meghosszabbíthatja az élettartamát és megőrizheti tökéletes állapotát, ha követi az alábbi utasításokat.

**Vízállóság:** figyelem, az óra csak akkor vízálló, ha adott esetben a koronákat visszanyomták és becsavarták a helyükre. Víz alatt ne módosítsa az időbeállítást. Víz alatt ne mozgassa se a koronát, sem a zárat. Tengervízben történő használat után öblítse le az órát tiszta vízben.

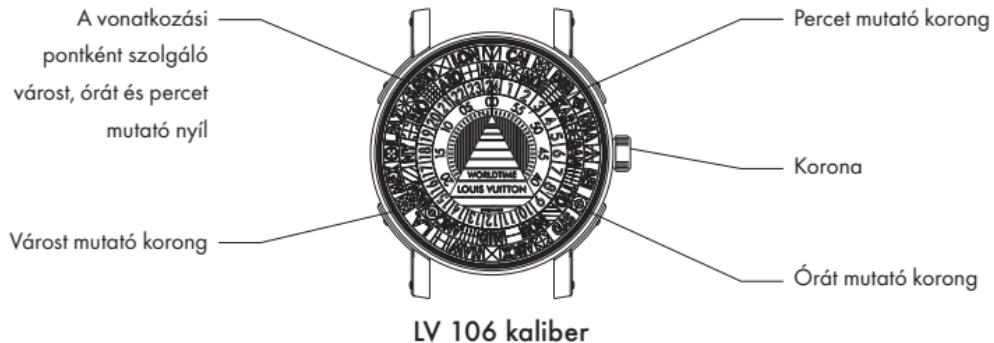
**Páralecsapódás:** ha a hőmérséklet hirtelen megváltozik, enyhe páralecsapódás történhet az óraüveg alatt. Ez a pára magától eltűnik, és nem befolyásolja az óra megfelelő működését. Ha a páralecsapódás továbbra is fennáll, vigye el az óráját egy Louis Vuitton üzletbe.

**Mechanikus óramű:** a Louis Vuitton garancia által lefedett műveleteken túl azt javasoljuk, hogy az óráját kb. háromévente nézesse át egy Louis Vuitton üzletben.

**Tisztítás:** azt javasoljuk, hogy az órát rendszeresen tisztítsa meg puha, száraz ruhával.

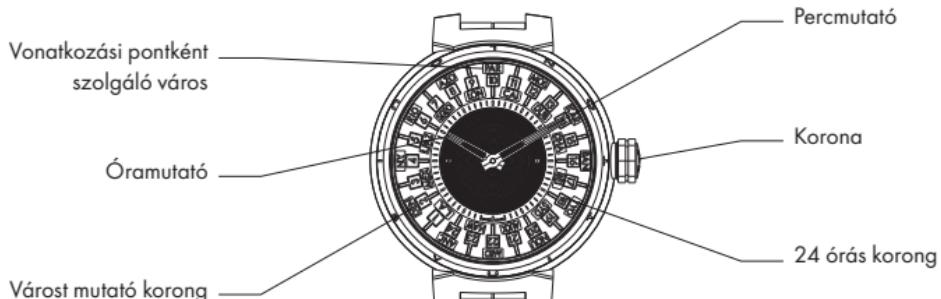
## Az idő leolvasása

A Louis Vuitton a Worldtime funkcióval exkluzív és grafikai értelmezést kínál.



Az adott időzóna idejének leolvasása egy, a 3 koronra (a várost, az órát és a percert mutató korongokra) mutató nyíl segítségével történik. A többi 23 időzóna ideje az órát mutató korongan olvasható le, hozzáigazítva a városokhoz.

Például: a rajzon Párizsban éjfél van, New York Cityben délután 18:00.



### LV 107 kaliber

Az óra- és a percmutató mutatja a helyi időt. A többi időzóna ideje a 24 órás korongan olvasható le, hozzáigazítva a városokhoz.

Például: a rajzon Párizsban délelőtt 10:10 van, New York Cityben hajnali 4:10.

## Helyi idő beállítása



**1. lépés: Vonatkozási pontként szolgáló város beállítása**  
**Húzza ki a koronát az 1-es pozícióba.**

### **LV 106 és LV 107 kaliber:**

Tekerje meg a koronát a várost mutató korong előre vagy hátrafelé történő mozgatásához, hogy ilyen módon az Ön időzónáját képviselő várost 12:00 órára állítsa.



### **2. lépés: Helyi idő beállítása**



### **LV 106 kaliber: Húzza ki a koronát a 2-es pozícióba.**

Tekerje meg a koronát az órát és a perct mutató korongok előre vagy hátrafelé történő mozgatásához, és a nyíl segítségével állítsa az órát és percert 12:00-ra.



### **LV 107 kaliber: Húzza ki a koronát a 2-es pozícióba.**

Tekerje meg a koronát, hogy a nagy- és kismutatók, valamint a 24 órás korong egyszerre mozogjan előre vagy hátra, hogy beállíthassa az időt.

## A Worldtime (világidő) funkció használata



LV 106 és LV 107 kaliber:

Utazás és időzónaváltás

Húzza ki a koronát az 1-es pozícióba.

Tekerje meg a koronát a várost mutató korong előre vagy hátrafelé történő mozgatásához, és állítsa be a kívánt időzónához tartozó várost 12:00 órára.



## Worldtime



Calibro LV 106



Calibro LV 107

## Caratteristiche tecniche

L'orologio che ha acquistato è prodotto in Svizzera, ed è il frutto del savoir-faire della Manifattura di Louis Vuitton La Fabrique du Temps.

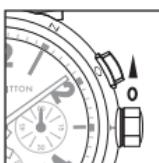
⌚ Impermeabilità (in metri sul retro dell'orologio).

Vetro zaffiro antiriflesso.

Movimento «Swiss made» meccanico a carica automatica.

Si sconsiglia di regolare la data fra le 22:00 e le 2:00.

### Movimento meccanico a carica manuale



La carica manuale serve a riattivare il movimento quando si arresta. In posizione 0: per caricare, girare la corona in senso orario 20-30 volte. L'orologio si carica automaticamente a ogni movimento del polso.

Alcuni orologi sono dotati di una corona a vite. È necessario svitare la corona prima di effettuare la carica manuale. La corona deve essere riavvitata dopo ciascun utilizzo per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

## Manutenzione

Il suo orologio funzionerà e la accompagnerà costantemente nella scansione del tempo: rispettando le indicazioni di manutenzione qui di seguito, potrà prolungarne la solidità e la bellezza.

**Impermeabilità:** attenzione, il suo orologio è impermeabile solo se le corone sono spinte e avvitate. Non regolare l'ora sott'acqua. Non toccare la corona o il pulsante sott'acqua. Sciacquare l'orologio in acqua dolce dopo l'utilizzo in acqua salata.

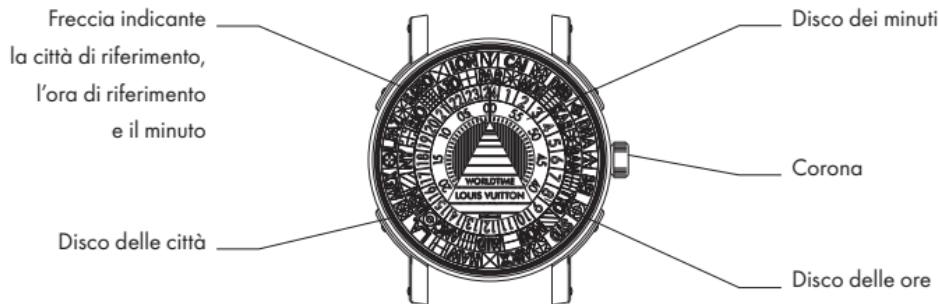
**Condensa:** in caso di cambiamento brusco di temperatura può apparire una leggera condensa sotto il vetro dell'orologio. La condensa scomparirà da sé senza compromettere il funzionamento ottimale dell'orologio. Se dovesse persistere, si rivolga al suo rivenditore Louis Vuitton.

**Movimento meccanico:** oltre agli interventi coperti dalla garanzia Louis Vuitton, le consigliamo di rivolgersi ogni 3 anni circa al punto vendita Louis Vuitton per sottoporre a revisione il suo orologio.

**Pulizia:** raccomandiamo di pulire l'orologio con un panno morbido e asciutto.

## Lettura dell'ora

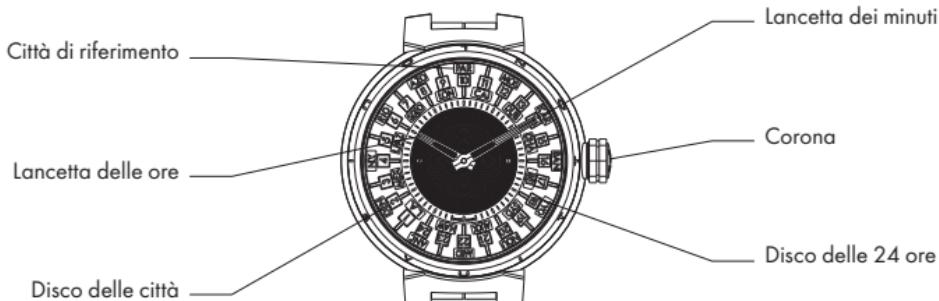
Louis Vuitton offre una nuova interpretazione, esclusiva e grafica, della funzione Ora Universale



Calibro LV 106

L'ora del fuso orario in cui ci si trova si legge mediante una freccia che punta su 3 dischi: disco delle città, disco delle ore e disco dei minuti. L'ora degli altri 23 fusi orari si legge sul disco delle ore, in corrispondenza dei nomi delle città.

Esempio: nel disegno, è mezzanotte a Parigi e sono le 18:00 a New York.



### Calibro LV 107

L'ora locale si legge mediante le lancette delle ore e dei minuti. Per tutti gli altri fusi orari, l'ora si legge sul disco delle 24 ore, in corrispondenza della città.  
Esempio: nel disegno, sono le 10:10 a Parigi e le 04:10 a New York.

## Regolazione dell'ora locale



**Fase 1: Regolazione della città di riferimento**  
Tirare la corona in posizione 1.

**Calibri LV 106 & LV 107:**

Girare la corona per far avanzare o arretrare il disco delle città, allo scopo di posizionare a ore 12:00 la città corrispondente al fuso orario in cui ci si trova.



**Fase 2: Regolazione dell'ora locale**



**Calibro LV 106: Tirare la corona in posizione 2.**

Girare la corona per far avanzare o arretrare il disco dei minuti e il disco delle ore e regolare l'orologio sull'ora esatta. A tale scopo, allineare l'ora e i minuti sulla freccia in corrispondenza delle 12:00.



**Calibro LV 107: Tirare la corona in posizione 2.**

Girare la corona per far avanzare o arretrare contemporaneamente la lancetta delle ore, dei minuti e il disco delle 24 ore, per regolare l'orologio sull'ora esatta.

## Uso della funzione Worldtime



**Calibri LV 106 & LV 107:**

Durante un viaggio con cambio di fuso orario

Tirare la corona in posizione 1.

Girare la corona per far avanzare o arretrare il disco delle città,  
allo scopo di posizionare a ore 12:00 la città corrispondente  
al fuso orario in cui ci si trova.



ワールドタイム



キャリバー LV 106



キャリバー LV 107

## 仕様・特徴

お求めいただいたウォッチは、スイスに構えるウォッチメイキングアトリエ「ラ・ファブリク・デュ・タン ルイ・ヴィトン」にて、メゾンのサヴォアフェール（匠の技）を結集して製造された製品です。

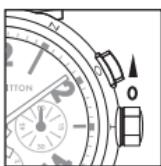
防水性（m 表示、ウォッチの裏面に記載）。

反射防止加工が施された人工サファイアガラスの風防。

スイス製自動巻きムーブメント。

不具合の原因となるため、22 時から 2 時の間は日付調整を行わないでください。

### 自動巻き機械式ムーブメント



お使いいただく前にリューズをポジション 0 の位置で時計回りに 20-30 回巻き上げます。

起動後は、お客様の腕の動きによって自動的に巻き上がります。

ねじ込み式リューズを備えたモデルの場合には、巻き上げ前にまずリューズを緩める必要があります。リューズを操作した後は、ウォッチの防水性を保つため、必ずしっかりと締め直してください。

## 取扱い上の注意

ルイ・ヴィトンのウォッチは継続的な使用と操作を前提に製造されています。次の注意点をお読みいただき、製品の特性を予めご理解いただいた上で、末永くご愛用いただきますようお願い申しあげます。

**防水性：**ウォッチはリューズが押し込まれ、ネジが締まった状態でのみ防水性が保たれますのでご注意ください。水中で時刻を合わせないでください。水中でリューズやボルトを操作しないでください。海水の中で使用した後は、必ず真水でウォッチをすすいでください。

**結露：**温度の急激な変化により、風防の内側に結露が現れることがあります。この曇りは自然に消え、時計の機能に影響を与えるものではありません。但し、その曇りがいつまでも残る場合は、お求めいただいたルイ・ヴィトン ストアへご相談ください。

**機械ムーブメント：**ルイ・ヴィトンの保証でカバーされる修理のほか、3年に1度位の頻度でルイ・ヴィトン ストアにてムーブメントの点検・調整に出していただくことをおすすめいたします。

**お手入れ：**ウォッチは定期的に乾いた柔らかい布で拭いてください。

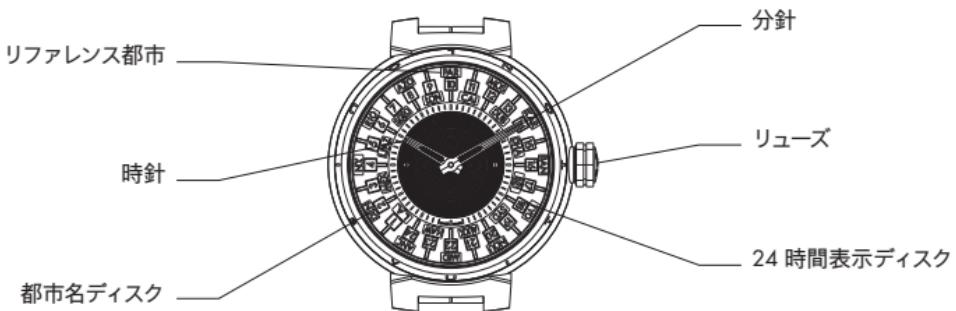
## 時刻の読み取り

ルイ・ヴィトンのエクスクルーシブでグラフィカルな解釈によるワールドタイム表示です。



ローカルタイムは、都市名、時、分の 3 つのディスクを貫く 1 本の矢印によって読み取ります。他の 23 のタイムゾーンの時刻は、都市名と中心を結ぶ線上にある時表示ディスクで読み取ります。

例：上図の場合、パリの時刻は 0 時、ニューヨークの時刻は 18 時です。



キャリバー LV 107

ローカルタイムは時針と分針によって読み取ります。他のすべてのタイムゾーンの時刻は、  
都市名と中心を結ぶ線上にある 24 時間表示ディスクで読み取ります。

例：上図の場合、パリの時刻は 10 時 10 分、ニューヨークの時刻は 04 時 10 分です。

## ローカルタイムの時刻合わせ



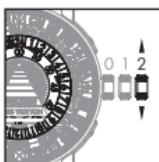
ステップ 1：リファレンス都市の設定  
リューズをポジション 1 に引き出します。



キャリバー LV 106、107：

リューズを回して都市名ディスクを前後に動かし、現在地のタイムゾーンに該当する都市名を 12 時位置に合わせます。

## ステップ 2：ローカルタイムの設定



キャリバー LV 106：リューズをポジション 2 に引き出します。  
リューズを回し、分表示ディスクと時表示ディスクを前後に動かして 12 時位置の矢印に合わせ、時刻を合わせます。



キャリバー LV 107：リューズをポジション 2 に引き出します。  
リューズを回し、時針、分針、24 時間表示ディスクを同時に前後に動かして、時刻を合わせます。

## ワールドタイム機能の使い方



キャリバー LV 106、107:

時差がある国へ旅行する時

リューズをポジション 1 に引き出します。

リューズを回して都市名ディスクを前後に動かし、選んだ都市名を  
12 時位置に合わせます。



## 월드타임



LV 106 칼리버



LV 107 칼리버

## 기술 사양

스위스에 제작된 새로운 워치는 라 파브리크 뒤 렁(La Fabrique du Temps) 루이 비통 워치 매뉴팩처의 뛰어난 노하우를 구현하고 있습니다.

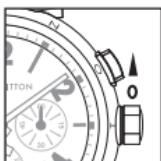
### ❶ 방수(미터로 표시, 시계 뒷면 참조).

반사 방지 코팅 처리를 한 사파이어 글라스.

자동 와인딩 기능의 “스위스 메이드” 무브먼트.

22:00-02:00 사이에는 날짜를 변경하지 않으시는 것이 좋습니다.

### 셀프 와인딩 오토매틱 무브먼트



수동 와인딩은 멈춘 무브먼트를 재시작할 때 추천해 드리는 방법입니다. 크라운 위치가 0에 있을 때 크라운을 시계 방향으로 20-30회 감습니다. 이후에는 손목이 움직일 때마다 무브먼트가 자동으로 감기게 됩니다.

일부 시계에는 나사처럼 돌리는 크라운이 있습니다. 수동 와인딩 전에 반드시 크라운을 먼저 풀어주셔야 합니다. 와인딩이 완료되면 시계의 방수 기능이 정상 작동되도록 크라운을 다시 감아주셔야 합니다.

## 관리

시계의 상태는 지속적인 사용과 작동에 의해 좌우됩니다. 다음의 지시 사항을 확인하시고, 최적의 상태에서 오랫동안 신제품과 같은 상태를 유지하시기 바랍니다.

**방수 기능:** 시계의 크라운을 누르고 감았을 경우에만 방수가 되므로 참고해 주십시오. 물속에서 시간을 변경하지 마십시오. 물속에서 크라운이나 볼트를 조작하지 마십시오. 해수에서 시계를 사용한 후 깨끗한 물로 시계를 헹궈주십시오.

**김 서림 현상:** 온도가 급격히 변화하는 경우, 시계 유리 아래에 약간의 김 서림 현상이 발생할 수 있습니다. 이러한 김 서림은 저절로 사라지며 시계의 정상적인 작동에 영향을 미치지 않습니다. 김 서림 현상이 지속되는 경우, 루이 비통 매장에 방문하셔서 시계를 점검 받으시기 바랍니다.

**오토매틱 무브먼트:** 루이 비통 보증서로 무상 처리되는 보수 관리 외에 3년에 한번씩 루이 비통 매장에서 시계를 점검하시기 바랍니다.

**세척:** 부드럽고 마른 천으로 시계를 닦아 주시기 바랍니다.

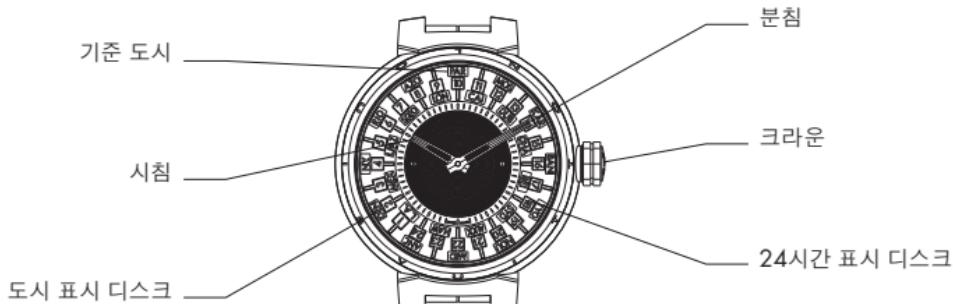
## 시간 읽기

루이 비통 워치는 월드타임 기능을 독점적인 방식으로 시각화하였습니다.



현재 타임존의 시간은 3개의 디스크(도시 표시 디스크, 시간 표시 디스크, 분 표시 디스크)를 가리키는 화살표로 읽습니다. 다른 23개 타임존의 시간은 해당 도시와 일직선에 있는 시간 표시 디스크로 읽습니다.

예시: 그림에서 파리 시간은 자정, 뉴욕 시간은 18:00를 가리킵니다.



### LV 107 칼리버

분침과 시침을 이용해 현지 시간을 읽습니다. 다른 타임존의 시간은 해당 도시와 일직선에 있는 24시간 표시 디스크의 시간으로 읽습니다.

예시: 그림에서 파리 시간은 10:10, 뉴욕 시간은 04:10을 가리킵니다.

## 현지 시간 설정



### 1단계: 기준 도시 설정

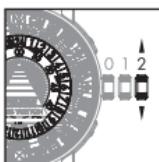
크라운을 위치 1까지 잡아당깁니다.



### LV 106 & LV 107 칼리버:

크라운을 돌려서 도시 표시 디스크를 앞 또는 뒤로 이동시켜 현재 타임존의 도시를 12:00에 맞춥니다.

### 2단계: 현지 시간 설정



### LV 106 칼리버: 크라운을 위치 2까지 잡아당깁니다.

크라운을 돌려서 시 표시 디스크와 분 표시 디스크를 앞 또는 뒤로 이동시켜 시와 분 화살표를 12:00에 맞춥니다.



### LV 107 칼리버: 크라운을 위치 2까지 잡아당깁니다.

크라운을 돌려서 시침, 분침 및 24시간 표시 디스크를 동시에 앞 또는 뒤로 이동시켜 시간을 설정합니다.

## 월드타임 기능 이용



LV 106 & LV 107 칼리버:

여행 중 타임존 변경

크라운을 위치 1까지 잡아당깁니다.

크라운을 돌려서 도시 디스크를 앞 또는 뒤로 이동시켜 선택한 타임존의 도시를 12:00에 맞춥니다.



## Worldtime



Kaliber LV 106



Kaliber LV 107

## Tekniske spesifikasjoner

Din nye klokke er laget i Sveits og er preget av fagkunnskapen til klokkemakerne ved La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

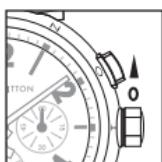
 Vanntett til (i meter på baksiden av klokken).

Anti-reflekterende safirglass.

«Swiss made» mekanisk urverk med automatisk opptrekk.

Det anbefales ikke å stille inn datoene mellom kl. 22:00 og 02:00.

### Selvopptrekkende mekanisk urverk



Manuelt opprett anbefales for å starte urverket når det er stoppet.  
I posisjon 0: opprett gjøres ved å dreie kronen med urviseren  
20 til 30 ganger. Deretter trekker urverket seg automatisk med hver  
bevegelse av håndleddet.

Noen klokker er utstyrt med en skrudd krone. Det er nødvendig å skru opp kronen før manuelt opprett. Kronen må skrues tilbake etter bruk for å garantere at klokken skal være vanntett.

## Vedlikehold

Klokken din er i kontinuerlig bruk og funksjon: du kan forlenge dens levetid og holde den i perfekt stand ved å følge anvisningene som er beskrevet nedenfor.

**Vanntetthet:** vær oppmerksom på at klokken din bare er vanntett hvis kronene er trykket inn og skrudd ned. Ikke juster tiden når klokken er under vann. Ikke juster kronen eller skyveknappen når klokken er under vann. Skyll klokken med ferskvann hver gang den har blitt utsatt for saltvann.

**Kondensering:** hvis den blir utsatt for en plutselig temperaturendring, kan det oppstå en liten kondens under glasset. Denne dampen vil forsvinne av seg selv og påvirker ikke funksjonene til klokken. Hvis kondenseringen fortsetter, ta kontakt med Louis Vuitton-butikken.

**Mekanisk urverk:** bortsett fra inngrep som dekkes av Louis Vuitton-garantien, anbefaler vi deg å få foretatt en revisjon av klokken hvert tredje år i Louis Vuitton-butikken.

**Rengjøring:** vi anbefaler at du rengjør klokken med en myk, tørr klut.

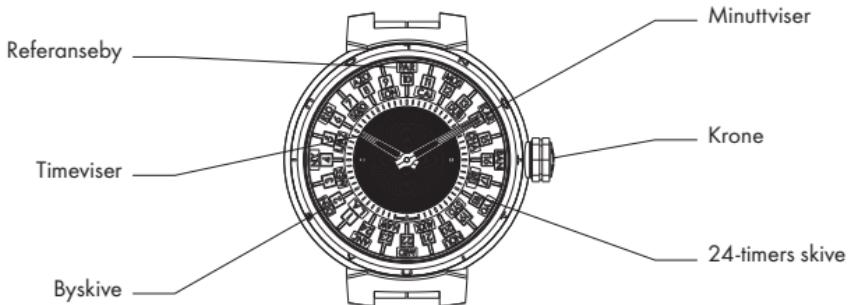
## Avlesning av tiden

Louis Vuitton tilbyr en eksklusiv og grafisk versjon av Worldtime-funksjonen.



Klokkeslettet i tidssonen hvor man befinner seg, kan leses av med hjelp av en pil som peker på 3 skiver: byskiven, timeskiven og minuttskiven. Klokkeslettet for de 23 andre tidssonene kan leses av på timeskiven i bylinjen.

For eksempel: på diagrammet er det midnatt i Paris og kl. 18:00 i New York.



### Kaliber LV 107

Lokal tid kan avleses ved hjelp av timeviseren og minuttviseren. For alle andre tidssoner kan det tilsvarende klokkeslettet leses av på den 24-timers skiven i bylinjen.  
For eksempel: på diagrammet er det kl. 10:10 i Paris og 04:10 i New York.

## Innstilling av lokal tid



**Trinn 1: Innstilling av referanseby**  
**Trekk kronen ut til posisjon 1.**



**Kaliber LV 106 & LV 107:**

Vri kronen for å flytte byskiven fremover eller bakover, for å plassere byen som representerer din tidssone til kl. 12:00



**Trinn 2: Innstilling av lokal tid**

**Kaliber LV 106: Trekk kronen ut til posisjon 2.**

Vri kronen for å flytte minuttskiven og timeskiven fremover eller bakover og innrett begge med pilen på kl. 12:00.



**Kaliber LV 107: Trekk kronen ut til posisjon 2.**

Vri kronen for å samtidig flytte timeviseren, minuttviseren og den 24-timers skiven fremover eller tilbake for å stille inn tiden.

## Bruk av Worldtime-funksjonen



Kaliber LV 106 & LV 107:

Ved reiser og skifte av tidssone

Trekk kronen ut til posisjon 1.

Vri kronen for å flytte byskiven fremover eller tilbake og plasser byen som tilsvarer den ønskede tidssonen på kl. 12:00.



## Worldtime



Calibre LV 106



Calibre LV 107

## Características técnicas

O seu novo relógio foi fabricado na Suíça e é fruto da perícia da Manufatura La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

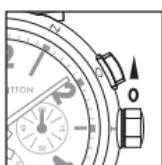
● Impermeabilidade (em metros na parte traseira do seu relógio).

Vidro em safira tratado, antirreflexo.

Movimento mecânico "Swiss made" de corda automática.

Regulação da data desaconselhada entre as 22:00 e as 2:00.

### Movimento mecânico de corda automática



O ato de dar corda manualmente ao relógio é aconselhável para iniciar o movimento quando o mesmo estiver parado.

Na posição 0: para dar corda, rodar a coroa 20 a 30 vezes no sentido dos ponteiros do relógio. O movimento é retomado automaticamente com cada movimento de pulso.

Alguns relógios estão equipados com uma coroa apafusada. É necessário desapafusar a coroa antes de dar corda manualmente. A coroa deve ser novamente apafusada depois de cada utilização para garantir a impermeabilidade do relógio.

## Manutenção

O seu relógio foi concebido para uma utilização e um funcionamento contínuos. O aspecto e a solidez do mesmo serão prolongados se forem respeitadas as condições de manutenção apresentadas em seguida.

**Impermeabilidade:** atenção, o seu relógio apenas será impermeável se as suas coroas estiverem no devido lugar e aparafulasadas. Não proceder à mudança da hora debaixo de água. Não manusear a coroa nem o trinco debaixo de água. Lavar o relógio com água doce após cada utilização em água salgada.

**Condensação:** em caso de mudança brusca da temperatura, poderá aparecer uma ligeira condensação na parte interior do vidro do relógio. Esse vapor desaparecerá por si próprio e não afeta o bom funcionamento do relógio. Se a condensação persistir, contacte uma loja Louis Vuitton.

**Movimento mecânico:** além das intervenções abrangidas pela garantia Louis Vuitton, recomendamos que faça uma revisão do seu relógio aproximadamente de três em três anos, na sua loja Louis Vuitton.

**Limpeza:** recomendamos que limpe o seu relógio com um pano macio e seco.

## Leitura da hora

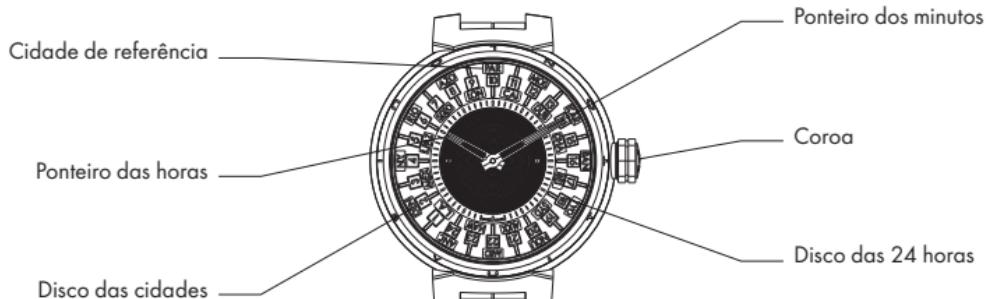
A Louis Vuitton oferece uma interpretação exclusiva e gráfica da função Hora Universal.



Calibre LV 106

A hora do fuso horário onde estamos é lida com a ajuda de uma seta que indica 3 discos: disco das cidades, disco das horas e disco dos minutos. A hora dos outros 23 fusos horários é lida por correspondência no disco das horas no alinhamento da cidade.

Exemplo: no esquema, é meia-noite em Paris e 18:00 em Nova Iorque.



Calibre LV 107

A hora local é lida graças aos ponteiros das horas e dos minutos. Para todos os outros fusos horários, a hora correspondente é lida no disco das 24 horas no alinhamento da cidade.

Exemplo: no esquema, são 10:10 em Paris e 04:10 em Nova Iorque.

## Acertar a hora local



**Etapa 1: Regular a cidade de referência**  
**Puxar a coroa para a posição 1.**

### Calibres LV 106 e LV 107:

Rodar a coroa para fazer avançar ou recuar o disco das cidades, de modo a colocar a cidade correspondente no fuso horário onde se encontra nas 12:00.



### Etapa 2: Regular a hora local



### Calibre LV 106: Puxar a coroa para a posição 2.

Rodar a coroa para fazer avançar ou recuar o disco dos minutos e o disco das horas e ajustar o horário. Para isso, alinhar as horas e os minutos com a seta situada às 12:00.



### Calibre LV 107: Puxar a coroa para a posição 2.

Rodar a coroa para fazer avançar ou recuar simultaneamente o ponteiro das horas, o ponteiro dos minutos e o disco das 24 horas para ajustar o horário.

## Utilizar a função Worldtime



**Calibres LV 106 e LV 107:**

Durante uma viagem com alteração do fuso horário

Puxar a coroa para a posição 1.

Rodar a coroa para fazer avançar ou recuar o disco das cidades  
e colocar a cidade correspondente ao fuso horário à sua escolha  
nas 12:00.

«Мировое время»



Калибр LV 106



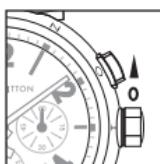
Калибр LV 107

## Технические характеристики

Эти часы изготовлены в Швейцарии в лучших традициях мануфактуры La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

- Водонепроницаемость (указана в метрах на задней крышке часов).
- Сапфировое стекло с антибликовым покрытием.
- Изготовленный в Швейцарии (Swiss made) механизм с автоматическим подзаводом.
- Не рекомендуется переводить дату в период между 22:00 и 02:00.

### Механизм с автоподзаводом



Подзавод вручную рекомендуется для запуска механизма в случае его остановки. Для этого необходимо повернуть заводную головку в положении 0 по часовой стрелке 20–30 раз. В дальнейшем подзавод механизма будет осуществляться автоматически при каждом движении запястья.

Некоторые часы оснащены завинчивающейся заводной головкой.

Перед тем как выполнить подзавод вручную, заводную головку необходимо полностью вывинтить. После каждого подзавода завинчивайте заводную головку, чтобы обеспечить герметичность часов.

## Уход

Ваши часы используются постоянно и работают непрерывно. Вы сможете дольше сохранить их внешний вид и прочность, соблюдая правила ухода, описанные ниже.

**Герметичность:** внимание! Чтобы обеспечить герметичность часов, заводную головку необходимо нажать и завинтить. Запрещено переставлять время под водой. Запрещено воздействовать под водой на заводную головку и на рычаг. После каждого использования в соленой воде ополаскивайте часы пресной водой.

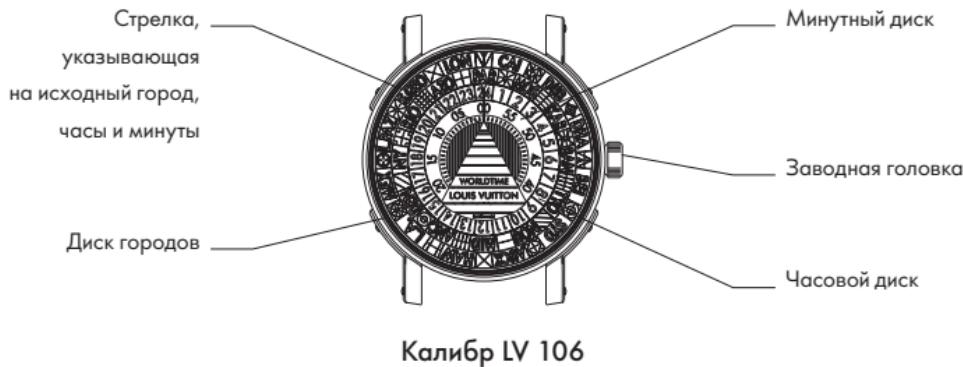
**Конденсация:** в случае резкого перепада температур стекло часов может слегка запотеть с внутренней стороны. Это явление исчезнет само собой и не окажет никакого влияния на ход часов. Если стекло остается запотевшим, обратитесь в магазин марки Луи Вюиттон.

**Механические часы:** вне зависимости от операций, покрываемых гарантией Луи Вюиттон, рекомендуем Вам примерно раз в три года отдавать для осмотра в магазин марки Луи Вюиттон.

**Очистка:** мы рекомендуем протирать часы сухой мягкой тканью.

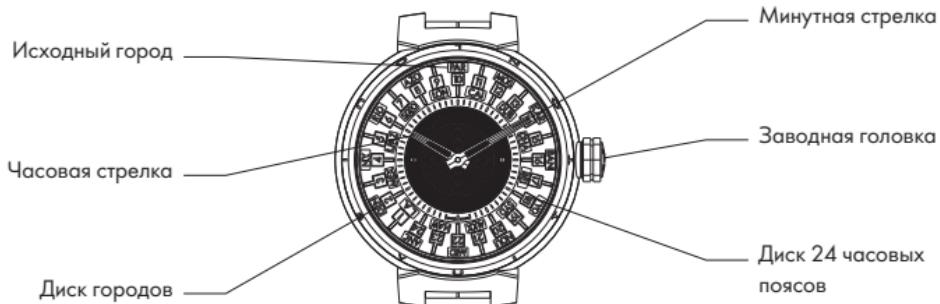
## Считывание показаний времени

Louis Vuitton предлагает эксклюзивное исполнение функции считывания мирового времени в графическом стиле.



Время часового пояса в соответствии с местонахождением определяется с помощью стрелки, направленной к трем дискам: диску городов, диску часов и минутному диску. Чтобы определить время в остальных 23 часовых поясах, необходимо совместить отметку на часовом диске с названием города.

Пример: на схеме указано следующее время – 00:00 в Париже и 06:00 в Нью-Йорке.



### Калибр LV 107

Для считывания местного времени используйте минутную и часовую стрелки.

Для определения времени в остальных часовых поясах необходимо совместить отметку на диске 24 часовых поясов с названием города.

Пример: на схеме указано следующее время – 10:10 в Париже и 04:10 в Нью-Йорке.

## Установка местного времени



### Шаг 1. Установка исходного города

Вытяните заводную головку в положение 1.

#### Калибры LV 106 и LV 107:

Поворачивая заводную головку, передвиньте диск городов вперед или назад, чтобы расположить название города, соответствующего вашему часовому поясу, в позицию «12:00».



### Шаг 2. Установка местного времени



#### Калибр LV 106: Вытяните заводную головку в положение 2.

Поворачивая заводную головку, переместите минутный и часовой диски вперед или назад, чтобы установить отметку часов и минут напротив стрелки в позицию «12:00».



#### Калибр LV 107: Вытяните заводную головку в положение 2.

Поворачивая заводную головку, одновременно перемещайте часовую стрелку, минутную стрелку и диск 24 часовых поясов вперед или назад для установки правильного времени.

## Использование функции «Мировое время»



Калибры LV 106 и LV 107:

Во время поездки со сменой часового пояса

Вытяните заводную головку в положение 1.

Поворачивая заводную головку, переместите диск городов вперед или назад, чтобы расположить название города, соответствующего нужному часовому поясу, в позицию «12:00».



## Worldtime



Calibre LV 106



Calibre LV 107

## Características técnicas

Su nuevo reloj se ha fabricado en Suiza y es el resultado del saber hacer de la manufactura de Louis Vuitton La Fabrique du Temps.

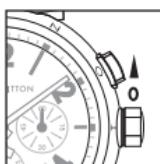
⌚ Hermeticidad (en metros en el reverso del reloj).

Cristal de zafiro con tratamiento antirreflejante.

Movimiento mecánico «Swiss made» de cuerda automática.

No es aconsejable modificar la fecha entre las 22:00 y las 2:00 h.

### Movimiento mecánico de cuerda automática



Se recomienda dar cuerda de forma manual para activar el movimiento cuando se ha parado. En la posición 0: basta con girar la corona en el sentido horario (dextrógiro) entre 20 y 30 veces para dar cuerda al reloj. A partir de entonces, la cuerda se activa de forma automática con cada movimiento de la muñeca.

Algunos relojes poseen una corona rosada y hay que desenroscarla para dar cuerda al reloj manualmente. A continuación, conviene volver a enroscarla para garantizar la hermeticidad del reloj.

## Mantenimiento

Su reloj está sometido a un uso y un funcionamiento continuos. Para prolongar su brillo y su solidez durante más tiempo, le recomendamos respetar las instrucciones de mantenimiento detalladas a continuación.

**Hermeticidad:** Es imprescindible enroscar las coronas para conservar la hermeticidad del reloj. No cambiar la hora bajo el agua. No manipular la corona ni el pestillo bajo el agua. Aclarar el reloj con agua dulce después de cada utilización en agua salada.

**Condensación:** En caso de cambio brusco de temperatura, puede producirse una ligera condensación bajo el cristal del reloj. Este vaho desaparecerá por sí solo y no afectará al correcto funcionamiento del reloj. Si persiste la condensación, conviene acudir a una tienda Louis Vuitton.

**Movimiento mecánico:** Aparte de las intervenciones cubiertas por la garantía Louis Vuitton, se recomienda revisar el reloj cada tres años aproximadamente en una tienda Louis Vuitton.

**Limpieza:** Se recomienda limpiar el reloj con un paño suave y seco.

## Lectura de la hora

Louis Vuitton ofrece una interpretación exclusiva y gráfica de la función Hora Universal.

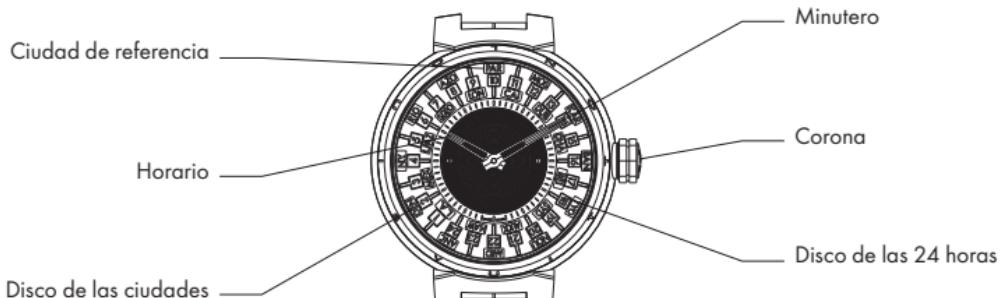


Calibre LV 106

La hora del huso horario donde nos encontramos se lee mediante una flecha que apunta a tres discos: disco de las ciudades, disco de las horas y disco de los minutos.

La hora de los otros 23 husos horarios se lee por correlación del disco de las horas alineado con la ciudad.

Ejemplo: en la ilustración, es medianoche en París y las 18:00 h en Nueva York.



Calibre LV 107

La hora local aparece indicada con las manecillas de las horas y los minutos. Para los demás husos horarios, la hora correspondiente puede verse en el disco de las 24 horas alineado con la ciudad.  
Ejemplo: en la ilustración, son las 10:10 en París y las 04:10 h en Nueva York.

## Puesta en hora de la hora local



### Paso 1: Ajuste de la ciudad de referencia

Tirar de la corona para situarla en la posición 1.

### Calibres LV 106 y LV 107:

Girar la corona para hacer avanzar o retroceder el disco de las ciudades con el fin de situar a las 12 h la ciudad correspondiente al huso horario en que nos encontremos.



### Paso 2: Ajuste de la hora local



### Calibre LV 106: Tirar de la corona para situarla en la posición 2.

Girar la corona para hacer avanzar o retroceder el disco de los minutos y el disco de las horas con el fin de poner el reloj en hora. Para eso, hay que alinear la hora y los minutos en la flecha a las 12:00 h.



### Calibre LV 107: Tirar de la corona para situarla en la posición 2.

Girar la corona para hacer avanzar o retroceder simultáneamente la aguja de las horas, la aguja de los minutos y el disco de las 24 horas para poner en hora el reloj.

## Utilización de la función Worldtime



**Calibres LV 106 y LV 107:**

**Desplazamientos y viajes con cambio de huso horario**

**Tirar de la corona para situarla en la posición 1.**

**Girar la corona para hacer avanzar o retroceder el disco de las ciudades con el fin de situar a las 12:00 h la ciudad correspondiente al huso horario de su elección.**

## Worldtime



Kaliber LV 106



Kaliber LV 107

## Tekniska egenskaper

Din nya klocka är tillverkad i Schweiz och förkroppsligar sakkunskapen från La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

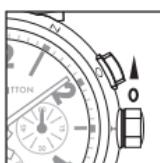
⌚ Vattentålighet (i meter på baksidan av din klocka).

Safirglas med reflektionssäker beläggning.

"Swiss made"-rörelse med automatisk uppdragning.

Datumjusteringar rekommenderas ej mellan 22:00 och 02:00.

### Mekaniskt urverk med automatisk uppdragning



Manuell uppdragning rekommenderas för att sätta igång urverket när det har stannat. I läge 0: Vrid kronan medurs 20-30 gånger. Urverket dras sedan upp automatiskt vid varje handledsrörelse.

Vissa klockor har en skruvbar krona. Det är nödvändigt att lossa kronan före manuell uppdragning. När justeringen är klar måste kronan skruvas på igen för att säkerställa att klockan förblir vattentät.

## Underhåll

Din klocka används och underhålls kontinuerligt. Du kan förlänga klockans livslängd och bevara den i perfekt skick genom att följa anvisningarna nedan.

**Vattentäthet:** observera att din klocka bara är vattentät om dess kronor skjuts in och skruvas in. Ändra inte tiden under vattnet. Hantera inte kronan eller spärren under vatten. Skölj noga klockan i sötvatten efter varje användning i saltvatten.

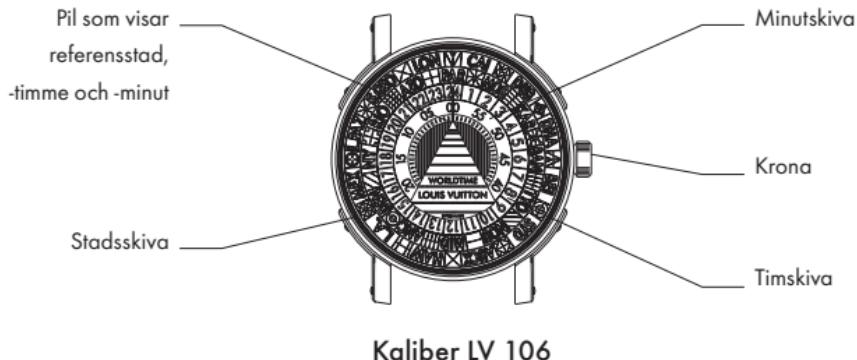
**Kondensation:** om temperaturen plötsligt ändras kan det uppstå lite kondensation under klockglaset. Denna kondensation försvinner av sig själv och kommer inte att påverka klockans funktion. Om kondensationen inte försvinner, ska du lämna in din klocka till en Louis Vuitton-butik.

**Mekanisk mekanism:** bortsett från de aspekter som omfattas av Louis Vuitton-garantin, rekommenderar vi att klockan kontrolleras ungefär vart tredje år av en Louis Vuitton-reparatör.

**Rengöring:** vi rekommenderar att din klocka rengörs regelbundet med en mjuk, torr trasa.

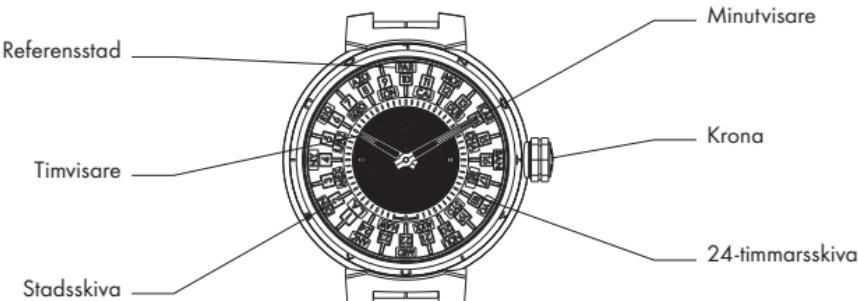
## Tidsavläsning

Louis Vuitton erbjuder en exklusiv och grafisk tolkning av världstidsfunktionen.



Tiden för den tidszon du är i kan läsas med hjälp av en pil som pekar på 3 skivor: stadsskivan, timskivan och minutskivan. Tiden för de andra 23 tidszonerna läses på timskivan i linje med städerna.

Till exempel: på ritningen är det midnatt i Paris och 18:00 i New York.



### Kaliber LV 107

Den lokala tiden visas med hjälp av tim- och minutvisarna. Tiden för alla de andra tidszonerna läses på 24-timmarskivan i linje med staden.

Till exempel: på ritningen är klockan 10:10 i Paris och 04:10 i New York.

## Inställning av lokal tid



**Steg 1: Ställ in referensstaden**  
**Dra ut kronan till läge 1.**



**Kaliber LV 106 & LV 107:**  
Vrid kronan för att flytta stadsskivan framåt eller bakåt, för att placera staden som representerar din tidszon till klockan 12.



**Steg 2: Lokal tidsinställning**



**Kaliber LV 106: Dra ut kronan till läge 2.**  
Vrid kronan för att flytta tim- och minutskivan framåt eller bakåt för att ställa in tiden. Ställ in timme och minut i linje med pilen på klockan 12.

**Kaliber LV 107: Dra ut kronan till läge 2.**  
Vrid kronan för att samtidigt flytta minut -och timvisarna och 24-timmarsskivan framåt eller bakåt för att ställa in tiden.

## Användning av världstidsfunktionen



**Kaliber LV 106 & LV 107:**

**Resa, och ändra tidszonen**

**Dra ut kronan till läge 1.**

Vrid kronan för att flytta stadsskivan framåt eller bakåt,  
för att placera staden som representerar din tidszon till klockan 12.

## Worldtime



LV 106 kalibresi



LV 107 kalibresi

## Teknik Özellikler

Yeni saatiniz İsviçre'de üretilmiştir ve La Fabrique du Temps Louis Vuitton Manufacture'ün bilgi birikimini taşımaktadır.

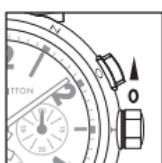
⌚ Suya dayanıklılık (metre olarak saatinizin arkasında belirtilmiştir).

Yansıma önleyici kaplamalı safir cam.

Otomatik kurmalı "İsviçre yapımı" mekanizma.

22:00 ve 02:00 saatleri arasında tarih ayarı yapılmaması tavsiye edilir.

### Otomatik kurmalı mekanik mekanizma



Saat duruktan sonra mekanizmayı tekrar çalıştırmak için elle kurulması önerilir. 0 konumunda: Kurma kolunu saat yönünde 20-30 defa kurun. Ardından mekanizma, bileğin her hareketiyle otomatik olarak kurulur.

Bazı saatlerde vidalı kurma kolu vardır. Elle kurmadan önce kurma kolunun tamamen açılması gereklidir. Ayar yapıldıktan sonra kurma kolu, saatin su geçirmezliğini sağlamak için tekrar sıkıştırılmalıdır.

## Bakım

Saatiniz sürekli kullanımda ve işler halde: aşağıdaki bakım talimatlarına uyarak saatinizin parlaklığını ve dayanıklılığını uzun süre koruyabilirsiniz.

**Su geçirmezlik:** dikkat, saatiniz yalnızca kurma kolu kapalı ve sıkıştırılmış olduğunda su geçirmezdir. Su altında saat ayarı yapmayın. Su altında kurma kolunu ya da sürgüyü kullanmayın. Tuzlu suda her kullanımdan sonra saatinizi temiz suyla durulayın.

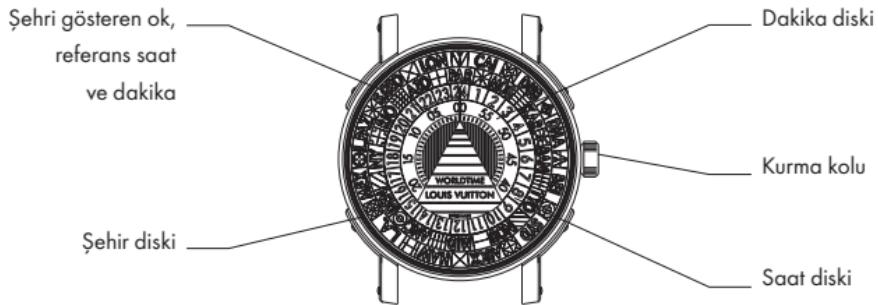
**Buğulanma:** eğer sıcaklık aniden değişirse, saat camının altında hafif bir buğulanma meydana gelebilir. Buğu kendiliğinden kaybolacaktır ve saatin uygun şekilde çalışmasını etkilemeyecektir. Eğer buğulanma devam ederse saatinizi bir Louis Vuitton mağazasına götürün.

**Mekanik mekanizma:** Louis Vuitton garantisinin kapsadığı işlemler dışında, saatinizi yaklaşık olarak her üç yılda bir, Louis Vuitton mağazasına getirerek mekanizmanın revizyonunu yaptırmanızı tavsiye ederiz.

**Temizlik:** saatinizin yumuşak, kuru bir bezle temizlenmesini tavsiye ederiz.

## Saat okuma

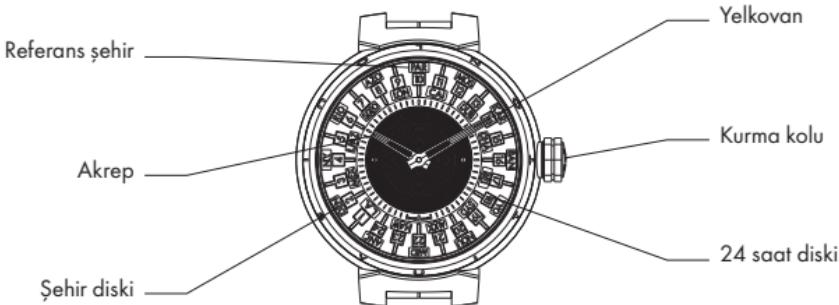
Louis Vuitton, Dünya Saatleri fonksiyonunu özel ve grafik bir yorumla sunuyor.



LV 106 kalibresi

Bulunduğunuz zaman dilimindeki saat, 3 diski gösteren bir ok ile okunur: şehir diski, saat diski ve dakika diski. Diğer 23 zaman dilimi için saat, şehirlerin hızlarındaki saat diski ile okunur.

Örneğin: çizimde Paris'te saatin gece yarısı ve New York City'de 18:00 olduğu görülür.



### LV 107 kalibresi

Yerel saat, akrep ve yelkovan aracılığıyla okunur. Diğer zaman dilimlerine karşılık gelen saat, şehirlerin hızasındaki 24 saat diskı ile okunur.

Örneğin: çizimde Paris'te saatin 10:10 ve New York City'de 04:10 olduğu görülür.

## **Yerel saat ayarı**



### **1. Adım: Referans şehir ayarı**

Kurma kolunu çekerek 1. konuma getirin.

### **LV 106 ve LV 107 kalibresi:**

Bulundığınız zaman dilimini temsil eden şehri saat 12:00 hızasına getirmek için, kurma kolunu çevirerek şehir diskini öne veya arkaya hareket ettirin.



### **2. Adım: Yerel saat ayarı**



### **LV 106 kalibresi**

Kurma kolunu çekerek 2. konuma getirin.

Kurma kolunu çevirerek saat ve dakika disklerini öne ve arkaya doğru hareket ettirerek saat ve dakikayı saat 12:00 konumundaki okla aynı hızaya getirin.



### **LV 107 kalibresi**

Kurma kolunu çekerek 2. konuma getirin.

Saatyi ayarlamak için, kurma kolunu çevirerek akrebi, yelkovani ve 24 saat diskini aynı anda hareket ettirin.

## Dünya Saatleri fonksiyonunu kullanma



**LV 106 ve LV 107 kalibresi:**

**Seyahat ve zaman dilimini değiştirme**

**Kurma kolunu çekerek 1. konuma getirin.**

Seçtiğiniz zaman dilimine uyan şehri saat 12:00 hizasına getirmek için, kurma kolunu çevirerek şehir diskini öne veya arkaya hareket ettirin.